



معجم المصطلحات التربوية

Education Lexicon

مركز زاي لبحوث اللغة العربية
ZAI Arabic Language
Research Center

ZUZAI

معجم المصطلحات التربوية Education Lexicon

استجابةً للحاجة المتزايدة إلى مصطلحات أكاديمية دقيقة، واضحة، سهلة الوصول، وقائمة على السياق، قام مركز زاي لبحوث اللغة العربية في جامعة زايد بتطوير هذا المعجم التخصصي الثنائي اللغة (عربي/إنجليزي)، ليكون أداة داعمة لطلبة الكليات والتخصصات المختلفة.

يهدف هذا المعجم إلى ردم الفجوة اللغوية التي يواجهها الطلبة في البيئات الأكاديمية متعددة اللغات، وذلك من خلال توفير مصطلحات تقنية وتخصصية مستخدمة في مجالات متنوعة مثل: إدارة الأعمال، الفنون، الاقتصاد، التربية، الإعلام، العلوم، وغيرها.

ويتضمن كلّ مدخل في المعجم العناصر الآتية:

- المصطلح باللغتين العربية والإنجليزية.
- تعريف دقيق وواضح.
- مثال سياقي يوضح الاستخدام الأكاديمي والمهني الصحيح للمصطلح.

ومن خلال هذه الأمثلة السياقية، يُمكن المعجم الطلبة من فهم المصطلحات التخصصية وتوظيفها بفاعلية في الكتابة الأكاديمية، والعروض التقديمية، والتواصل المهني.

ويعكس هذا المشروع التزام مركز زاي بتطوير البحث اللغوي في اللغة العربية، وتعزيز التعليم الثنائي اللغة، وتمكين الطلبة من امتلاك الأدوات اللغوية اللازمة لتحقيق التميز الأكاديمي والمهني.

In response to the growing need for precise, clear, accessible, and context-based academic terminology, the Zai Center for Arabic Language Research at Zayed University has developed this specialized bilingual (Arabic/English) glossary as a supportive resource for students across various colleges and disciplines.

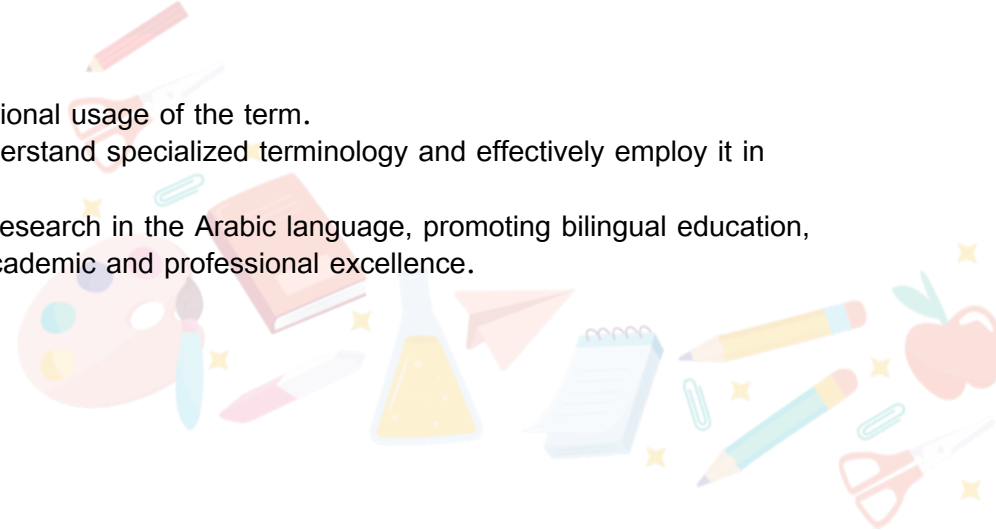
This glossary aims to bridge the linguistic gap that students encounter in multilingual academic environments by providing technical and specialized terms used in diverse fields such as Business Administration, Arts, Economics, Education, Media, Sciences, and others.

Each entry in the glossary includes the following elements:

- The term in both Arabic and English.
- A precise and clear definition.
- A contextual example illustrating the correct academic and professional usage of the term.

Through these contextual examples, the glossary enables students to understand specialized terminology and effectively employ it in academic writing, presentations, and professional communication.

This project reflects the Zai Center's commitment to advancing linguistic research in the Arabic language, promoting bilingual education, and empowering students with the linguistic tools necessary to achieve academic and professional excellence.



الأندراغوجيا (علم تعليم الكبار) – Andragogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Adult learning	تعلّم الكبار	The study and practice of how adults acquire knowledge and skills, characterized by self-direction, experience-based learning, and goal-oriented motivation.	مجال يهتم بكيفية تعلّم البالغين واكتسابهم للمعارف والمهارات، ويتميّز بالاستقلالية والتعلّم القائم على الخبرة والدافعية الموجهة نحو الأهداف.	يتابع الموظف تعلّم الكبار من خلال مشاركته في دورة مسائية لتطوير مهاراته المهنية بهدف الترقّي في عمله.
Autonomy	الاستقلالية	The learner's capacity to self-regulate, make informed decisions, and take responsibility for their own learning process, supported by metacognitive and motivational mechanisms.	قدرة المتعلّم على التنظيم الذاتي واتخاذ قرارات مستنيرة وتحمل مسؤولية عملية تعلّمه بدعم من آليات ما وراء المعرفة والدافعية.	يختار التلميذ موضوع مشروعه ويخطّط خطواته ويقيم تقدّمه باستقلالية.
Coaching	التوجيه المهني	A professional support process in which an experienced educator guides another teacher through feedback, reflection, and targeted strategies to improve practice.	عملية دعم مهني يوجّه فيها معلّم ذو خبرة معلّمًا آخر من خلال التغذية الراجعة والتأمل واستراتيجيات موجهة تهدف إلى تحسين الممارسة.	يقوم مدرّب تربويّ بزيارة الصّفّ للتوجيه المهنيّ على المعلّم وتقديم ملاحظات لتحسين أدائه.
Continuing education	التعليم المستمرّ	A structured, lifelong learning process through formal and non-formal	عملية تعلّم منظّمة تمتدّ مدى الحياة، تتمّ من خلال برامج رسميّة	يلتحق المعلّم بدورات تدريبية خلال السنة في إطار التعليم المستمرّ

الأندراغوجيا (علم تعليم الكبار) – Andragogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		programs that enables individuals to update knowledge, develop skills, and adapt to evolving professional and social demands.	وغير رسمية والتي تمكّن الأفراد من تحديث معارفهم وتنمية مهاراتهم والتكيف مع المتطلبات المهنية والاجتماعية المتجددة.	لتطوير مهاراته في استخدام التكنولوجيا في التعليم.
Experiential learning	التعلم التجريبي	A learning process in which knowledge is constructed through direct experience, reflection, conceptualization, and active experimentation.	عملية تعلم تُبنى فيها المعرفة من خلال الخبرة المباشرة والتأمل والتصور المفاهيمي والتجريب النشط.	يقوم التلاميذ بتجربة علمية من خلال تعلم تجريبي فيناقشون نتائجها ويستخلصون القاعدة بأنفسهم.
In-service training	التدريب أثناء الخدمة	A professional development process that provides employees with ongoing training while they are actively working, aiming to improve skills, update knowledge, and enhance job performance.	عملية تنمية مهنية توفّر للعاملين تدريباً مستمراً أثناء عملهم بهدف تحسين مهاراتهم وتحديث معارفهم وتعزيز أدائهم الوظيفي.	يشارك المعلم في ورشة تدريبية أثناء الخدمة داخل المدرسة لتعلم استراتيجيات جديدة في التدريس.
Mentor	المُرشد	An experienced individual who provides guidance, support, and advice to a less experienced colleague to foster professional growth.	شخص ذو خبرة يقدم التوجيه والدعم والمشورة لزميل أقل خبرة بهدف تعزيز نموه المهني.	يُرشد المعلم الخبير معلماً جديداً في التخطيط للدروس وإدارة الصف.

الأندراغوجيا (علم تعليم الكبار) – Andragogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Professional needs	الاحتياجات المهنية	The skills, knowledge, and competencies required by individuals to effectively perform their professional roles and adapt to evolving workplace demands.	المهارات والمعارف والكفايات التي يحتاجها الأفراد لأداء أدوارهم المهنية بفعالية والتكيف مع متطلبات بيئة العمل المتغيرة.	يحدّد المعلم احتياجاته المهنية مثل تطوير مهارات التقييم الرقمي لتحسين أدائه في الصف.
Reflective practice	الممارسة التأملية	A systematic process in which professionals critically examine their actions and experiences to improve future practice and decision-making.	عملية منظّمة يقوم فيها المهني بتحليل ممارساته وخبراته تحليلًا نقديًا بهدف تحسين أدائه واتخاذ قرارات أفضل في المستقبل.	يطبق المعلم الممارسة التأملية بعد الدرس، كاتّياً ملاحظات حول ما نجح وما يحتاج إلى تحسين ليطور ممارساته التدريسية.
School readiness	الاستعداد المدرسي	The set of cognitive, social, emotional, and physical skills that prepare children to successfully enter and participate in school.	مجموعة من المهارات المعرفية والاجتماعية والانفعالية والجسدية التي تهيئ الطفل للالتحاق بالمدرسة والمشاركة فيها بنجاح.	يتعلّم الطفل مهارات التواصل والانتباه استعدادًا للدخول إلى المدرسة.
Self-directed training	التدريب الموجّه ذاتيًا	A learning process in which individuals take initiative in diagnosing their learning needs, setting goals, selecting resources, and evaluating outcomes independently.	عملية تعلّم يبادر فيها الأفراد إلى تحديد احتياجاتهم التعليمية ووضع أهدافهم واختيار مواردهم وتقييم النواتج بشكل مستقل.	يحدّد المعلم مهارات جديدة يريد تميّتها ويتابع تدريباتٍ موجّهة ذاتيًا عبر الإنترنت ويقيم تقدّمه بنفسه.

الأندراغوجيا (علم تعليم الكبار) – Andragogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Service learning	التعلم الخدمي	An educational approach that combines academic learning with community service to promote civic responsibility and real-world application of knowledge.	نهج تعليمي يجمع بين التعلم الأكاديمي وخدمة المجتمع لتعزيز المسؤولية المدنية وتطبيق المعرفة في الواقع.	يشارك التلاميذ في حملة تنظيف الحي ويكتبون تقريراً عن تجربته، فيجعلون التعلم خدمياً في خدمة المجتمع.
Skills transfer	نقل المهارات	The process by which knowledge and skills acquired in one context are applied effectively in another context, particularly in professional or real-life situations.	عملية تطبيق المعارف والمهارات المكتسبة في سياق معين تطبيقاً فعالاً في سياق آخر، لا سيما في المواقف المهنية أو الحياتية الواقعية.	ينقل المعلم إلى صفه مهارة التعلم التعاوني التي علمها في دورة تدريبي.
Teacher certification	شهادة التدريس	A formal recognition granted to individuals who meet the required standards and qualifications to teach.	اعتماد رسمي يُمنح لمن يستوفي المعايير والمؤهلات المطلوبة لممارسة مهنة التدريس.	يحصل المعلم على شهادة التدريس بعد إتمام دراسته واجتياز الاختبارات.
Teacher licensure	رخصة التدريس	A legal authorization that allows an individual to practice teaching, typically issued by a governmental authority.	ترخيص قانوني يسمح للفرد بممارسة مهنة التدريس ويُصدر عادةً عن جهة حكومية.	يحصل المعلم، من وزارة التربية والتعليم العالي، على رخصة لمزاولة التدريس.

التعليم السَمْعِيّ البَصْرِيّ - Audio-visual Education

English Term	المصطلح العربيّ	Explanation English	التفسير العربيّ	مثال
Attention	الانتباه	A cognitive process that enables individuals to selectively focus on relevant information while filtering out distractions, essential for effective learning and information processing.	عملية معرفيّة تمكّن الأفراد من التركيز الانتقائيّ على المعلومات المرتبطة بالمهمّة أو الموقف مع تجاهل المشتتات، وهو أمر أساسيّ للتعلّم الفعّال ومعالجة المعلومات.	ينتبه التلميذ إلى شرح المعلم مركّزاً ويتجاهل الضوضاء من حوله لفهم الدرس.
Digital production	الإنتاج الرقْمِيّ	The process of creating, designing, and publishing digital content using technological tools, including text, audio, video, and interactive media.	عملية إنشاء وتصميم ونشر محتوى رقميّ باستخدام أدوات تكنولوجيايّة، تشمل النصوص والصّوت والفيديو والوسائط التفاعليّة.	ينشئ التلميذ إنتاجاً رقمياً باستخدام الحاسوب يجمع فيه نصوصاً وصوراً وفيديو لشرح موضوع معيّن.
Educational video	الفيديو التعلّيميّ	A digital audiovisual resource designed to support learning by presenting information, concepts, or procedures through combined visual and auditory channels.	مورد رقميّ سمعيّ بصريّ صُمم لدعم التعلّم من خلال عرض معلومات أو مفاهيم أو إجراءات باستخدام القنوات البصريّة والسمعيّة.	يشاهد التلاميذ فيديو تعليمياً يشرح تجربة علميّة ثم يجيبون عن أسئلة لفهمها.
Gamification	التلّعب	The application of game design elements such as points, badges, and challenges in non-game	توظيف عناصر الألعاب، مثل النقاط والشارات والتحدّيات في سياقات خارج نطاق الألعاب بهدف	يستخدم المعلم التلّعب لتحفيز التلاميذ من خلال نظام نقاط وشارات.

التعليم السَّمْعِيّ البَصْرِيّ – Audio-visual Education

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		contexts to enhance motivation, engagement, and learning outcomes.	تعزيز الدافعية والمشاركة وتحسين نواتج التعلّم.	
Media education	التربية الإعلامية	An educational approach that develops learners' ability to access, analyze, evaluate, and create media messages critically and responsibly.	نهج تعليمي يهدف إلى تنمية قدرة المتعلّمين على الوصول إلى الرسائل الإعلامية وتحليلها وتقييمها وإنتاجها بشكل نقدي ومسؤول.	يكتسب التلاميذ تربيةً إعلاميةً فيستطيعون تحليل إعلان تلفزيوني ويحدّدون رسالته وأهدافه وتأثيره في الجمهور.
Media literacy	الثقافة الإعلامية	The ability to access, analyze, evaluate, and create media content critically and responsibly across different platforms and contexts.	قدرة الأفراد على الوصول إلى المحتوى الإعلامي وتحليله وتقييمه وإنتاجه بشكل نقدي ومسؤول عبر منصّات وسياقات مختلفة.	يطبّق التلميذ الثقافة الإعلامية عبر بتحليل خبر على الإنترنت للتحقّق من مصداقيته وتمييز الحقيقة من الرأي.
Multimedia pedagogy	البيداغوجيا المتعدّدة الوسائط	An instructional approach that integrates multiple media formats (text, audio, images, video, and interactive elements) to enhance learning through cognitive processing and dual-channel engagement.	مقاربة تعليمية توظّف وسائط متعدّدة، مثل النصوص والصّوت والصّور والفيديو والعناصر التفاعلية لتعزيز التعلّم من خلال تنشيط المعالجة المعرفية والتفاعل عبر القنوات البصرية والسمعية.	يستخدم المعلم بيداغوجيا متعدّدة الوسائط عبر عرض تقاعليّ يجمع بين فيديو وصور وأسئلة رقمية لشرح درس بطريقة مشوّقة.

التعليم السَّمْعِيّ البَصْرِيّ - Audio-visual Education

English Term	المصطلح العربيّ	Explanation English	التفسير العربيّ	مثال
Storytelling	رواية القصص	An instructional strategy that uses narrative structures to convey information, facilitate meaning-making, and enhance memory and engagement in learning.	استراتيجية تعليميّة توظّف السرد لنقل المعلومات وبناء المعنى وتعزيز التذكّر والمشاركة في التعلّم.	يروى المعلم قصة لشرح مفهوم أخلاقيّ ثم يناقش التلاميذ أحداثها ودلالاتها.
Visual learning	التعلّم البصريّ	A learning approach in which information is processed and understood primarily through visual representations such as images, diagrams, charts, and spatial organization.	مقاربة تعلّم يعتمد فيها المتعلّم على معالجة المعلومات وفهمها بشكل أساسيّ من خلال التمثيلات البصريّة مثل الصّور والرّسوم البيانيّة والمخطّطات والتنظيم المكانيّ.	يستخدم التلميذ التعلّم البصريّ فيعتمد خريطة ذهنيّة وصورًا لتلخيص درس وفهم أفكاره بشكل أفضل.
Visual narration	السرد البصريّ	A communication and instructional approach that conveys meaning through sequences of images, visuals, and visual structures to support comprehension and storytelling.	مقاربة تواصلية وتعليميّة تنقل المعنى من خلال تسلسل الصّور والعناصر البصريّة لدعم الفهم ورواية القصص.	ينشئ التلميذ سردًا بصريًّا لقصة باستخدام سلسلة من الصّور المتتابعة لشرح أحداث معيّنة.

الحمل المعرفي - Cognitive Load

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Cognitive overload	الحمل المعرفي الزائد	A state in which the cognitive demands of a task exceed the learner's working memory capacity, hindering processing, comprehension, and learning.	حالة تتجاوز فيها المتطلبات المعرفية للمهمة قدرة الذاكرة العاملة لدى المتعلم، مما يعيق معالجة المعلومات والفهم والتعلم.	يشعر التلميذ بالحمل المعرفي والارتباك عندما يُقدّم له كم كبير من المعلومات دفعة واحدة دون تنظيم.
Extraneous load	الحمل المعرفي الدخيل	The cognitive load imposed by the way information is presented rather than by the content itself, often resulting from poor instructional design and unnecessary complexity.	الحمل المعرفي الناتج عن طريقة عرض المعلومات - لا عن محتواها - وغالبًا ما ينشأ عن تصميم تعليمي غير مناسب أو تعقيد غير ضروري.	يواجه التلميذ حملاً معرفياً دخيلاً عندما يحتوي الدرس على صور كثيرة غير مرتبطة بالمحتوى فتزيد العبء عليه.
Instructional design	التصميم التعليمي	A systematic process of analyzing learning needs, defining objectives, and developing instructional materials and strategies to optimize learning outcomes.	عملية منهجية تهدف إلى تحليل احتياجات التعلم وتحديد الأهداف وتطوير المواد والاستراتيجيات التعليمية بما يساهم في تعظيم نواتج التعلم.	يصمم المعلم درساً تعليمياً يحدّد فيه الأهداف والأنشطة والتقييم بطريقة منظّمة لضمان تحقيق التعلم.
Intrinsic load	الحمل المعرفي الجوهري	The inherent cognitive demand imposed by the complexity and interactivity of the content to be	الحمل المعرفي المرتبط بطبيعة التعليمية وتعقيدها وترابط المادة	عند تعلم مسألة رياضية معقدة ذات خطوات مترابطة، يواجه التلميذ حملاً معرفياً جوهرياً مرتفعاً.

الحمل المعرفي - Cognitive Load

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		learned, determined by the nature of the material and the learner's prior knowledge.	عناصرها، ويتأثر بمستوى المعرفة المتعلم. السابقة لدى	
Germane load	الحمل المعرفي البناء	The cognitive load devoted to processing, constructing, and automating schemas, which directly contributes to learning and understanding.	الحمل المعرفي المخصص لمعالجة المعلومات وبناء المخططات الذهنية وتثبيتها، وهو يسهم مباشرة في التعلم والفهم.	عندما ينظم التلميذ المعلومات في خريطة ذهنية، فإنه يفعل الحمل المعرفي البناء لتعزيز فهمه.
Scaffolding	(الأخذ باليد) الدعم التدريجي	An instructional strategy that provides temporary, structured support to learners to help them accomplish tasks beyond their current ability, gradually withdrawn as independence increases.	استراتيجية تعليمية تقوم على تقديم دعم منظم ومؤقت للتعلم لمساعدته على إنجاز مهام تفوق قدرته الحالية، ثم يُسحب هذا الدعم تدريجياً مع تنامي استقلاليته.	يقدم المعلم دعماً تدريجياً للتلميذ من خلال عرض نموذج للحل ثم يوجه التلميذ بخطوات، وبعدها يتركه يحل بمفرده.
Segmentation	التجزئة	The instructional practice of breaking down complex information or tasks into smaller, manageable units to reduce cognitive load and facilitate understanding.	ممارسة تعليمية تقوم على تقسيم المعلومات أو المهام المعقدة إلى وحدات صغيرة يسهل معالجتها بهدف تقليل الحمل المعرفي وتسهيل الفهم.	يجزئ المعلم الدرس إلى أجزاء قصيرة ويشرح كل جزء على حدة قبل الانتقال إلى الجزء التالي.

الحمل المعرفي - Cognitive Load

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Simplification	التبسيط	The process of reducing complexity in content or tasks by organizing, structuring, and presenting information in a clearer and more accessible way without altering its essential meaning.	عملية تقليل التعقيد في المحتوى أو المهام من خلال تنظيم المعلومات وهيكلتها وتقديمها بطريقة أكثر وضوحًا وسهولة دون تغيير معناها الأساسي.	يقسم المعلم الدرس إلى خطوات صغيرة ويستخدم أمثلة تبسيطية لتسهيل فهم التلاميذ.

الإبداع - Creativity

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Cognitive flexibility	المرونة المعرفية	The ability to adapt thinking, shift perspectives, and switch between different concepts or strategies in response to changing demands or contexts.	القدرة على تكيف أنماط التفكير وتغيير وجهات النظر والتقل بين المفاهيم أو الاستراتيجيات المختلفة استجابةً لمتطلبات أو سياقات متغيرة.	يغير التلميذ طريقة حل المسألة بمرونة معرفية، عندما يكتشف أن الاستراتيجية الأولى غير فعالة.
Curiosity	الفضول	A motivational and cognitive disposition characterized by a desire to seek new information, explore unknowns, and resolve uncertainty, which	نزعة دافعية ومعرفية تدفع المتعلم إلى البحث عن معلومات جديدة واستكشاف المجهول وإزالة الغموض، مما يعزز التعلم والاستقصاء.	يطرح التلميذ أسئلة إضافية حول الموضوع بدافع الفضول لمعرفة معلومات أكثر.

الإبداع - Creativity

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		drives learning and inquiry.		
Design thinking	التفكير التصميمي	A human-centered, iterative problem-solving approach that involves empathizing with users, defining problems, generating ideas, prototyping, and testing solutions.	منهجية لحل المشكلات تركز على الإنسان وتعتمد على التكرار، وتشمل فهم احتياجات المستخدمين وتحديد المشكلات واستحداث الأفكار وبناء نماذج أولية واختبار الحلول.	يفكر التلاميذ في مجموعات لتصميم حل لمشكلة بيئية عبر اقتراح أفكار وبناء نموذج وتجربته.
Divergent thinking	التفكير التشعبي	A cognitive process that involves generating multiple, diverse, and original ideas or solutions to a given problem, emphasizing creativity and flexibility.	عملية معرفية تقوم على إنتاج أفكار أو حلول متعددة ومتنوعة وأصلية لمشكلة معينة، مع التركيز على الإبداع والمرونة.	يفكر التلميذ تشعبيًا من خلال تقديمه عدة طرق مختلفة لحل مسألة واحدة أو تقديمه أفكارًا متنوعة لموضوع كتابي.
Imagination	الخيال	The cognitive ability to create mental images, ideas, or scenarios beyond direct sensory experience, supporting creativity, problem-solving, and learning.	القدرة المعرفية على تشكيل صور ذهنية أو أفكار أو سيناريوهات تتجاوز التجربة الحسية المباشرة، مما يدعم الإبداع وحل المشكلات والتعلم.	يبتكر التلميذ قصة خيالية ويصف أحداثها وشخصياتها باستخدام خياله.

الإبداع - Creativity

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Original production	الإنتاج الأصلي	The creation of novel and unique work reflects the learner's own ideas, understanding, and creative expression rather than reproduction of existing content.	إنتاج عمل جديد وأصيل يعكس أفكار المتعلم وفهمه وتعبيره الإبداعي بدلاً من إعادة إنتاج محتوى موجود.	يكتب التلميذ إنتاجاً أصيلاً من تأليفه الخاص يعبر فيه عن أفكاره دون نسخ من مصادر أخرى.
Pedagogical creativity	الإبداع التربوي	The ability of educators to design and implement innovative teaching strategies, activities, and learning environments that enhance engagement and learning outcomes.	قدرة المعلم على تصميم وتنفيذ استراتيجيات وأنشطة وبيئات تعليمية مستحدثة تعزز المشاركة ونواتج التعلم.	يبدع المعلم تربوياً فيقدم نشاطاً تعليمياً تفاعلياً باستخدام لعب الأدوار لشرح مفهوم دراسي بطريقة مشوقة.
Pedagogical innovation	التربوي الابتكار	The implementation of new or significantly improved teaching methods, practices, or learning environments aimed at enhancing student learning and engagement.	تطبيق ممارسات أو طرائق أو بيئات تعليمية جديدة أو مطورة بشكل ملحوظ بهدف تحسين تعلم المتعلمين وتعزيز مشاركتهم.	يبتكر المعلم تربوياً فيعتمد التعلم القائم على المشاريع لتعزيز مشاركة التلاميذ.
Problem solving	حل المشكلات	A cognitive and metacognitive process involving identification, analysis, and resolution of	عملية معرفية وما وراء معرفية تتضمن تحديد المشكلات وتحليلها	يحل التلميذ مشكلة عبر تحليل المعطيات واختيار الاستراتيجية المناسبة للوصول إلى الحل.

الإبداع - Creativity

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		problems through the application of knowledge, strategies, and reasoning.	وإيجاد حلول لها باستخدام المعارف والاستراتيجيات والتفكير المنطقي.	

المنهج - Curriculum

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Alignment	المواءمة	The degree to which curriculum objectives, instructional strategies, learning activities, and assessment methods are coherently coordinated to support intended learning outcomes.	مدى انسجام أهداف المنهج والاستراتيجيات التعليمية وأنشطة التعلم وطرائق التقييم بما يضمن تحقيق نواتج التعلم المستهدفة.	يصمم المعلم درسًا يوائم فيها بين الهدف والنشاط والتقييم بحيث تقيس الأسئلة نفس المهارات التي تم التدرب عليها.
Basic skills	المهارات الأساسية	Foundational competencies in literacy, numeracy, and communication that enable learners to access, understand, and use information effectively across contexts.	الكفاءات الأساسية في القرائية والحساب والتواصل التي تمكن المتعلمين من الوصول إلى المعلومات وفهمها واستخدامها بفعالية في مختلف السياقات.	يتدرب التلميذ على المهارات الأساسية لقراءة نص بسيط وكتابته وإجراء عمليات حسابية أساسية في حياته اليومية.
Bloom's Taxonomy	تصنيف بلوم	A hierarchical framework of cognitive objectives that classifies learning into	إطار هرمي للأهداف المعرفية يصنف التعلم إلى مستويات، مثل	بالاعتماد على التدرج في تصنيف بلوم، يطلب المعلم من التلاميذ أولاً

المنهج- Curriculum

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		levels such as remembering, understanding, applying, analyzing, evaluating, and creating.	التذكر والفهم والتطبيق والتحليل والتقييم والإنتاج.	تذكر معلومات الدرس ثم تحليلها وتقييمها قبل إنشاء مشروع جديد.
Core curriculum	المنهج الأساسي	The set of essential subjects and learning experiences considered fundamental for all learners, typically including language, mathematics, science, and social studies.	مجموعة المواد والخبرات التعليمية الأساسية التي تُعدّ ضرورية لجميع المتعلمين، وتشمل عادةً اللغة والرياضيات والعلوم والدراسات الاجتماعية.	يدرس التلاميذ ضمن المنهج الأساسي موادّ مثل اللغة العربية والرياضيات والعلوم بشكل إلزامي.
Curriculum evaluation	تقييم المنهج	A systematic process of collecting and analyzing data to determine the effectiveness, relevance, and impact of a curriculum in achieving its intended learning outcomes.	عملية منظّمة لجمع البيانات وتحليلها بهدف تحديد فاعلية المنهج ومدى ملاءمته وأثره في تحقيق نواتج التعلّم المستهدفة.	يقوم فريق المدرسة بتقييم المنهج عبر تحليل نتائج التلاميذ وآراء المعلمين لتعديل المنهاج وتحسينه.
Curriculum planning	تخطيط المنهج	The systematic process of designing and organizing curriculum components, including objectives, content, learning experiences, and	عملية منظّمة لتصميم وتنظيم عناصر المنهج بما في ذلك الأهداف والمحتوى وخبرات التعلّم والتقييم بهدف تحقيق أهداف تعليمية متكاملة.	يخطط فريق المعلمين للمنهج فيضعون خطة سنوية تحدّد الأهداف والوحدات والأنشطة وطرائق التقييم لكلّ مادة دراسية.

المنهج- Curriculum

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		assessment, to achieve coherent educational goals.		
Early childhood education	التعليم في الطفولة المبكرة	An educational field focused on the development and learning of children from birth to around eight years old, emphasizing holistic growth across cognitive, social, emotional, and physical domains.	مجال تعليمي يركز على نمو وتعلم الأطفال من الولادة حتى نحو ثماني سنوات، مع التركيز على النمو الشامل في الجوانب المعرفية والاجتماعية والانفعالية والجسدية.	يشارك الأطفال في أنشطة لعب موجهة تساعد على تنمية مهاراتهم اللغوية والاجتماعية في مرحلة الطفولة المبكرة.
Educational reform	الإصلاح التربوي	A process of deliberate, systemic change aimed at improving the quality, equity, and effectiveness of education through modifications in policies, curricula, teaching practices, and assessment systems.	عملية تغيير منظم تهدف إلى تحسين جودة التعليم وإنصافه وفعاليتته من خلال تعديل السياسات والمناهج والممارسات التعليمية وأنظمة التقييم.	تُطلق الوزارة مشروعًا إصلاحيًا تربويًا لتحديث المناهج واعتماد أساليب تدريس حديثة لتعزيز تعلم الطلاب.
Educational standards	المعايير التعليمية	Clearly defined expectations that specify the knowledge, skills, and competencies learners	توقعات محددة توضح المعارف والمهارات والكفايات التي ينبغي على المتعلمين تحقيقها في مراحل مختلفة من تعليمهم.	يعتمد المعلم مع معايير تعليمية واضحة لتحديد مستوى إتقان التلاميذ للقراءة في نهاية المرحلة.

المنهج- Curriculum

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		should achieve at different stages of their education.		
Enrichment	الإثراء	A set of instructional strategies and activities designed to extend and deepen learners' understanding beyond the standard curriculum by providing more complex, varied, or challenging learning experiences.	مجموعة من الاستراتيجيات والأنشطة التعليمية المصممة لتوسيع وتعميق فهم المتعلمين بما يتجاوز المنهج المعتاد من خلال تقديم خبرات أكثر تنوعاً أو تعقيداً أو تحدياً.	يقدم المعلم للتلاميذ المتفوقين أنشطة إثرائية إضافية مثل مشاريع بحثية لتعميق فهمهم للموضوع.
Exemplar	نموذج إرشادي	A representative example of a task or performance used to illustrate standards, criteria, or quality expectations for learners.	مثال نموذجي لمهمة أو أداء يُستخدم لتوضيح المعايير أو المحكات أو توقعات الجودة للمتعلمين.	يعرض المعلم نموذجاً إرشادياً لكتابة موضوع إنشائي مميز ليوضح للتلاميذ كيفية تحقيق المعايير المطلوبة.
Heterogeneous grouping	التجميع غير المتجانس	An instructional strategy that organizes learners with diverse abilities, backgrounds, or characteristics into the same group to promote peer learning, collaboration, and inclusion.	استراتيجية تعليمية تقوم على تنظيم المتعلمين ذوي القدرات أو الخلفيات أو الخصائص المتنوعة في مجموعة واحدة بهدف تعزيز التعلم بين الأقران والتعاون والاندماج.	يقسم المعلم الصف إلى مجموعات تضم تلاميذ بمستويات مختلفة غير متجانسة ذاتياً للعمل معاً على مهمة مشتركة.

المنهج- Curriculum

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Hidden curriculum	المنهج الخفي	The implicit values, norms, and beliefs conveyed through the school environment, interactions, and organizational structures, beyond the formal curriculum.	القيم والمعايير والمعتقدات الضمنية التي تُنقل من خلال البيئة المدرسية والتفاعلات والهياكل التنظيمية، بما يتجاوز المنهج الرسمي.	يعتمد المعلمُ منهجًا خفيًا يتعود به التلاميذ احترام الوقت والانضباط من خلال قواعد المدرسة اليومية، دون أن يكون ذلك ضمن درس رسمي.
Higher-order thinking	التفكير العالي المستوى	Cognitive processes that involve analysis, evaluation, and creation, going beyond basic recall and understanding to promote deep learning and problem solving.	عمليات معرفية تشمل التحليل والتقييم والإنتاج وتتجاوز مجرد التذكر والفهم الأساسيين بهدف تعزيز التعلم العميق وحل المشكلات.	يطلب المعلم من التلاميذ تحليل نص أدبي وتقييم أفكاره ثم اقتراح نهاية بديلة له، دافعًا إياهم بذلك إلى استخدام التفكير العالي المستوى.
Homogeneous grouping	التجميع المتجانس	An instructional strategy that groups learners with similar abilities, achievement levels, or learning needs together to provide targeted instruction and appropriate pacing.	استراتيجية تعليمية تقوم على جمع المتعلمين ذوي القدرات أو مستويات التحصيل أو الاحتياجات التعليمية المتشابهة في مجموعة واحدة لتقديم تعليم موجّه وإيقاع مناسب.	يضع المعلم التلاميذ ذوي المستوى نفسه في القراءة ضمن مجموعة واحدة متجانسة لتقديم أنشطة مناسبة لقدراتهم.
Holistic learning	التعلم الشمولي	An educational approach that addresses the whole learner by integrating cognitive, emotional,	مقاربة تعليمية تهتمّ بالمتعلم ككلّ من خلال دمج الجوانب المعرفية	يخطّط المعلم نشاطاً يجمع بين التعلم الأكاديمي والعمل الجماعي

المنهج- Curriculum

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		social, physical dimensions to support comprehensive development.	والانفعالية والاجتماعية والجسدية لتحقيق نمو متكامل.	والتعبير عن المشاعر لتعزيز تعلم الطلاب تعلمًا شموليًا.
Immersion	الانغماس	A language learning approach in which learners are fully exposed to the target language in meaningful contexts, using it as the primary medium of instruction.	مقاربة لتعلم اللغات يُوضَع فيها المتعلم في بيئة يستخدم فيها اللغة الهدف بشكل مكثف في مواقف ذات معنى، وتكون اللغة وسيلة التدريس الأساسية.	يتعلم التلاميذ مادة العلوم باللغة العربية داخل الصف، فيُساعد هذا الانغماس في اكتساب المهارات من خلال الاستخدام اليومي.
Immersive Learning Environments	البيئات التعليمية الغامرة	A technology-enhanced learning environment that uses digital systems to fully engage learners in interactive, simulated experiences that replicate real-world contexts.	بيئة تعليمية مدعومة بالتكنولوجيا تستخدم الأنظمة الرقمية لإدماج المتعلمين بشكل كامل في تجارب تفاعلية ومحاكاة تطابق سياقات العالم الحقيقي.	تُوظف المدارس الحديثة البيئات التعليمية الغامرة لتمكين الطلاب من إجراء تجارب مخبرية معقدة عبر أنظمة رقمية ثلاثية الأبعاد تثبت فيهم حس الواقع.
International Baccalaureate (IB)	البكالوريا الدولية	A global educational program offering a comprehensive, inquiry-based curriculum that develops critical thinking, intercultural understanding, and lifelong learning across	برنامج تعليمي عالمي يقدم منهجًا متكاملًا قائمًا على الاستقصاء ويهدف إلى تنمية التفكير النقدي والفهم بين الثقافات والتعلم مدى الحياة عبر المراحل الابتدائية والمتوسطة والثانوية.	يدرس التلميذ ضمن برنامج البكالوريا الدولية مواد متعددة ويُجز مشروعات بحثية يعزز مهاراته التحليلية.

المنهج- Curriculum

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		primary, middle, and secondary levels.		
Interdisciplinarity	البيئية (أو التداخل بين التخصصات)	A pedagogical approach that integrates concepts, methods, and perspectives from multiple disciplines to deepen understanding and solve complex problems.	نهج تربوي يقوم على دمج المفاهيم والطرائق والمنظورات من تخصصات متعددة لتعميق الفهم وحل المشكلات المعقدة.	ينفذ التلاميذ مشروعًا متكامل فيها مواد العلوم والرياضيات والجغرافيا لدراسة تغير المناخ.
Key competencies	الكفاءات الأساسية	A set of essential knowledge, skills, attitudes, and values that individuals need to effectively participate in personal, social, and professional life.	مجموعة من المعارف والمهارات والاتجاهات والقيم الجوهرية التي يحتاجها الأفراد للمشاركة بفعالية في الحياة الشخصية والاجتماعية والمهنية.	يعمل المعلم على تنمية كفاءات أساسية مثل التفكير النقدي والتواصل والعمل الجماعي لدى التلاميذ.
Learning objectives	أهداف التعلم	Explicit statements that describe the specific knowledge, skills, and attitudes learners are expected to acquire by the end of a learning activity or course.	عبارات واضحة تحدد المعارف والمهارات والاتجاهات التي يُتوقع من المتعلمين اكتسابها في نهاية نشاط تعليمي أو وحدة دراسية.	يحدد المعلم في بداية الدرس أهداف التعلم مثل: أن يشرح التلميذ مفهوم الدورة المائية بدقة.
Manipulatives	الوسائل المحسوسة	Physical objects used in teaching to help learners understand abstract concepts through hands-	أدوات مادية تُستخدم في التدريس لمساعدة المتعلمين على فهم	يستخدم التلاميذ مكعبات العد كوسائل محسوسة لفهم عمليات الجمع والطرح بشكل ملموس.

المنهج- Curriculum

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		on interaction and concrete representation.	المفاهيم المجردة من خلال التفاعل المباشر والتمثيل المحسوس.	
Mixed-ability grouping	التجميع المتعدد المستويات	An instructional strategy that organizes learners with varying levels of ability and achievement in the same group to foster peer support, collaboration, and differentiated learning.	استراتيجية تعليمية تقوم على تنظيم المتعلمين ذوي مستويات مختلفة من القدرة والتحصيل في مجموعة واحدة بهدف تعزيز التعاون والدعم بين الأقران وتطبيق التعليم المتميز.	يقسم المعلم التلاميذ إلى مجموعات تضم مستويات متعددة ذاتيًا، للعمل معًا على حل نشاط تعليمي.
Multi-age grouping	التجميع متعدد الأعمار	An instructional approach that places learners of different age groups together in the same classroom or learning environment to promote peer mentoring, social development, and individualized learning.	مقاربة تعليمية تقوم على جمع متعلمين من أعمار مختلفة في صف أو بيئة تعليمية واحدة بهدف تعزيز التوجيه والتعلم بين الأقران والنمو الاجتماعي والتعلم الفردي.	يتجمع تلاميذ في صف واحد متعدد فيها الأعمار، حيث يساعد الأكبر سنًا الأصغر في إنجاز الأنشطة.
Multicultural education	التربية المتعددة الثقافات	An educational approach that recognizes, values, and integrates diverse cultural perspectives in the curriculum to promote equity, inclusion, and	مقاربة تعليمية تعترف بالتنوع الثقافي وتقدره وتدمجه في المنهج بهدف تعزيز الإنصاف والشمول والتفاهم بين الثقافات.	ضمن إطار التربية المتعددة الثقافات، يناقش المعلم مع التلاميذ عادات وثقافات مختلفة ويشجعهم على احترام التنوع في المجتمع.

المنهج- Curriculum

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		intercultural understanding.		
Outcome-based education (OBE)	التعليم القائم على النتائج	An educational approach that organizes curriculum, instruction, and assessment around clearly defined learning outcomes that learners are expected to achieve.	مقاربة تعليمية تنظم المنهج والتدريس والتقييم حول نتائج تعلم محددة وواضحة يتوقع من المتعلمين تحقيقها.	يحدد المعلم نتائج تعلم واضحة في بداية الدرس ويقيم أداء التلاميذ بناءً على تعلم قائم على النتائج.
Pedagogical progression	التدرج التربوي	The structured sequencing of learning content and activities from simple to complex to support gradual knowledge construction and skill development.	التسلسل المنهجي للمحتوى والأنشطة التعليمية من البسيط إلى المعقد لدعم بناء المعرفة وتنمية المهارات بشكل تدريجي.	يتدرج المعلم تربوياً عبر بتدريب التلاميذ على أمثلة بسيطة ثم ينتقل إلى مسائل أكثر تعقيداً بشكل تدريجي.
Team teaching	التدريس التشاركي	An instructional approach in which two or more teachers collaboratively plan, deliver, and assess instruction for a group of learners, sharing responsibilities and expertise.	مقاربة تعليمية يتعاون فيها معلمان أو أكثر في تخطيط الدرس وتنفيذه وتقييمه لمجموعة من المتعلمين مع تقاسم الأدوار والخبرات.	يقدم معلماً اللغة والعلوم درساً مشتركاً يدمج مهارات القراءة مع مفاهيم علمية.
Thematic unit	الوحدة الموضوعية	An instructional approach that organizes curriculum	مقاربة تعليمية تنظم المنهج حول موضوع محوري واحد، مع دمج	يخطط المعلم وحدة موضوعية محورية حول "الماء" يدمج فيها

المنهج- Curriculum

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		around a central theme, integrating multiple subjects and skills to create meaningful and connected learning experiences.	مواد ومهارات متعددة لتوفير خبرات تعلّم مترابطة وذات معنى.	دروس العلوم واللغة والرياضيات من خلال أنشطة متنوعة.
Spiral curriculum	المنهج الحلزوني	An instructional model in which key concepts are revisited repeatedly over time at increasing levels of complexity and depth, reinforcing and extending learners' understanding.	نموذج تعليمي تُعاد فيه المفاهيم الأساسية بشكل متكرر عبر الزمن مع زيادة تدريجية في العمق والتّعميد، ممّا يعزّز فهم المتعلّمين ويوسّعه.	يتعلّم التّلميذ مفهوم الجمع في مراحل مبكرة ثمّ يعود إليه لاحقاً بشكل أكثر تعقيداً مثل حلّ مسائل لفظية متقدّمة، فيتحقّق بذلك المنهج الحلزوني.

التّقييم التشخيصي- Diagnostic Assessment

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Diagnostic evaluation	التّقييم التشخيصي	An assessment conducted prior to instruction to identify learners' prior knowledge, skills, and misconceptions in order to inform instructional planning.	تقييم يُجرى قبل بدء التدريس بهدف تحديد معارف المتعلّمين ومهاراتهم وأخطائهم المفاهيمية لتوجيه التّخطيط التّعليمي.	يعتمد المعلم التّقييم التشخيصي حيث يطرح أسئلة في بداية الوحدة لمعرفة ما مستوى التّلاميذ في الموضوع قبل تدريسه.

التقييم التشخيصي - Diagnostic Assessment

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Error analysis	تحليل الأخطاء	A systematic process of identifying, categorizing, and interpreting learners' errors to understand underlying difficulties and inform targeted instructional interventions.	عملية منظّمة لتحديد أخطاء المتعلّمين وتصنيفها وتفسيرها بهدف فهم الصّعوبات الكامنة وتوجيه التّدخلات التعليميّة المناسبة.	يقوم المعلّم بتحليل أخطاء التّلاميذ في الإملاء لتحديد القواعد التي تحتاج إلى إعادة شرح.
Initial feedback	التغذية الرّاجعة الأولى	Feedback provided at the early stage of learning to inform learners about their current performance, clarify expectations, and guide improvement before final evaluation.	تغذية راجعة تُقدّم في المراحل الأولى من التعلّم لإعلام المتعلّمين بمستوى أدائهم وتوضيح التّوقعات وتوجيههم نحو التحسين قبل التّقييم النهائي.	يقدم المعلّم تغذية راجعة أوّلية على مسوّدة كتابة التّلميذ لمساعدته على تحسينها قبل تسليمها.
Learning profile	ملفّ التعلّم	A comprehensive description of a learner's characteristics, including prior knowledge, skills, interests, learning preferences, and needs, used to guide differentiated instruction.	وصف شامل لخصائص المتعلّم يشمل معارفه السابقة ومهاراته واهتماماته وميوله في التعلّم واحتياجاته، ويُستخدم لتوجيه التعلّم المتمايز.	يجمع المعلّم معلومات عن مستوى التّلميذ واهتماماته في ملفّ تعلّم خاصّ ليكيّف الأنشطة بما يناسبه.
Learning difficulties	صعوبات التعلّم	Conditions or challenges that hinder the acquisition, processing, or application of knowledge and skills,	حالات أو تحدّيات تعيق اكتساب المعرفة والمهارات أو معالجتها أو	يواجه التّلميذ صعوبة تعلّم في القراءة وفهم النّصوص، فيقدّم له المعلّم أنشطة دعم مناسبة.

التقييم التشخيصي - Diagnostic Assessment

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		often related to cognitive, linguistic, or neurodevelopmental factors.	توظيفها، وترتبط غالبًا بعوامل معرفية أو لغوية أو نمائية عصبية.	
Needs analysis	تحليل الاحتياجات	A systematic process of identifying and prioritizing learners' gaps between current and desired knowledge, skills, and competencies to inform instructional design.	عملية منظمة لتحديد الفجوات وترتيب أولوياتها بين ما يمتلكه المتعلم من معارف ومهارات وما ينبغي أن يكتسبه، بهدف توجيه التصميم التعليمي.	يجري المعلم استبيانًا في بداية الفصل لتحليل احتياجات التلاميذ وتكييف الدروس وفقًا لها.
Observation	الملاحظة	A systematic method of collecting data by carefully watching and recording learners' behaviors, interactions, and performance in authentic learning contexts.	أسلوب منظم لجمع البيانات من خلال مراقبة سلوك المتعلمين وتفاعلاتهم وأدائهم وتسجيلها في سياقات تعلم حقيقية.	يراقب المعلم تفاعل التلاميذ أثناء العمل الجماعي ويسجل ملاحظاته حول مشاركتهم.
Pedagogical decision	القرار التربوي	A reasoned choice made by an educator regarding instructional strategies, content, or assessment based on learners' needs, data, and contextual factors.	اختيار مدروس يقوم به المعلم بشأن الاستراتيجيات التعليمية أو المحتوى أو التقييم استنادًا إلى احتياجات المتعلمين والمعطيات والسياق التعليمي.	يتخذ المعلم قرارًا تربويًا بإعادة شرح الدرس بطريقة مختلفة بعد ملاحظة صعوبة الفهم لدى التلاميذ.

التقييم التشخيصي - Diagnostic Assessment

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Remediation	المعالجة التعليمية	A targeted instructional process designed to address learners' gaps and difficulties by providing additional support, adapted strategies, and corrective feedback.	عملية تعليمية موجهة تهدف إلى معالجة فجوات المتعلمين وصعوباتهم من خلال تقديم دعم إضافي واستراتيجيات مكيفة وتغذية راجعة تصحيحية.	يقدم المعلم معالجة تعليمية من خلال حصص دعم إضافية للتلاميذ الذين يواجهون صعوبة في القراءة لتحسين مستواهم.
Standardized tests	الاختبارات المعيارية	Assessments administered and scored in a consistent manner to measure learners' performance against common standards and enable comparisons across individuals or groups.	اختبارات تُقدّم وتُقيّم بطريقة موحدة لقياس أداء المتعلمين وفق معايير مشتركة وإتاحة المقارنة بين الأفراد أو المجموعات.	يخضع التلاميذ لاختبار معياري وطني موحد لقياس مستوى تحصيلهم في مادة معينة.

علم التدريس – Didactics

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Contextualization	السياقية/التسييق	The process of situating learning content within meaningful, authentic contexts to enhance understanding, relevance, and transfer of knowledge.	عملية ربط المحتوى التعليمي بسياقات واقعية وذات معنى لتعزيز الفهم وأهمية التعلم وإمكانية نقل المعرفة.	يضع المعلم درس الرياضيات في سياق تربطه بحياة التلاميذ اليومية من خلال مسائل تتعلق بالتسوق.
Didactic contract	العقد التعليمي	The set of implicit and explicit expectations, roles, and responsibilities that regulate interactions between teacher and learners within the learning situation.	مجموعة التوقعات والأدوار والمسؤوليات الضمنية والصريحة التي تنظم التفاعلات والعلاقة بين المعلم والمتعلمين داخل وضع التعلم.	يلتزم المعلم والتلاميذ عقداً تعليمياً واضحاً، حيث يفهم التلاميذ أن عليهم المشاركة والإجابة، بينما يلتزم المعلم بتوضيح الدرس وتقديم المساعدة عند الحاجة.
Didactic transposition	النقل التعليمي	The process of transforming scholarly knowledge into teachable content adapted to learners' levels, contexts, and curricular constraints.	عملية تحويل المعرفة العلمية إلى محتوى تعليمي قابل للتدريس ومناسب لمستوى المتعلمين وسياقاتهم وقيود المنهج.	يبسط المعلم مفاهيم علمية معقدة ويقدمها بأمثلة تؤمن نقلاً تعليمياً مناسباً للعمر.
Epistemological obstacles	العوائق المعرفية	Pre-existing conceptions or cognitive structures that hinder the understanding of new scientific knowledge, often rooted in everyday experience or prior learning.	تصورات أو بني معرفية سابقة تعيق فهم المعرفة العلمية الجديدة، وغالباً ما تكون متجذرة في الخبرة اليومية أو التعلم السابق.	يعتقد التلميذ أن الأجسام الثقيلة تسقط أسرع من الخفيفة، فيحتاج المعلم إلى تصحيح هذا العائق المعرفي الخاطئ من خلال تجربة علمية.

علم التدريس - Didactics

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Interaction	التفاعل	A dynamic process of reciprocal communication and exchange between learners, teachers, and the learning environment that supports meaning-making and knowledge construction.	عملية ديناميّة تقوم على التّواصل المتبادل والتّبادل بين المتعلّمين والمعلّمين والبيئة التّعليميّة، وتسهم في بناء المعنى والمعرفة.	يشارك التّلاميذ في مناقشة جماعيّة مع المعلّم فيتفاعل معهم ويبادل معهم الأفكار لفهم الدّرس بشكل أعمق.
Knowledge construction	بناء المعرفة	The active process by which learners create meaning by integrating new information with prior knowledge through interaction, reflection, and cognitive engagement.	عملية نشطة يبني فيها المتعلّم المعنى من خلال ربط المعلومات الجديدة بمعارفه السابقة عبر التّفاعل والتأمّل والانخراط المعرفي.	يناقش التّلاميذ أفكارهم ويقارنونها ثمّ يعيدون صياغة فهمهم لبناء معرفة جديدة حول الموضوع.
Learning situations	وضعيّات التّعلّم	Structured contexts or scenarios designed to engage learners in meaningful tasks that promote the acquisition and application of knowledge and skills.	سياقات منظّمة تُصمّم لإشراك المتعلّمين في مهام ذات معنى تُسهم في اكتساب المعارف والمهارات وتطبيقها.	يضع المعلّم التّلاميذ في وضعيّة تعلّم مشكلة حقيقيّة تتطلّب استخدام ما تعلّموه من مفاهيم.
Mediation	الوساطة التّربويّة	The process by which a teacher or more knowledgeable other supports and guides	عملية يقوم فيها المعلّم أو شخص أكثر خبرة بدعم المتعلّم وتوجيهه	يوجّه المعلّم التّلاميذ بوساطة تربويّة عبر بأسئلة وإرشادات تساعدهم

علم التدريس – Didactics

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		learners' understanding by facilitating interaction with content, tools, and peers.	من خلال تسهيل تفاعله مع المحتوى والأدوات والأقران.	على فهم المفهوم بدل إعطائهم الإجابة مباشرة.
Pedagogical sequence	التسلسل التربوي	A structured series of interconnected learning activities organized to achieve specific objectives through progressive stages of teaching and learning.	سلسلة منظّمة من أنشطة تعليمية مترابطة تُنظّم لتحقيق أهداف محدّدة عبر مراحل تدريجية من التعليم والتّعلّم.	ينظّم المعلم الدّرس في تسلسل تربويّ ومراحل تبدأ بالتمهيد ثمّ النشاط ثمّ التّقويم لتحقيق الهدف التعليمي.
Progression	التدرّج	The gradual development of learners' knowledge and skills over time through increasingly complex tasks and learning experiences.	نموّ تدريجيّ في معارف المتعلّمين ومهاراتهم عبر الزمن من خلال مهامّ وخبرات تعليمية تزداد تعقيداً.	يتدرّج التلميذ من قراءة كلمات بسيطة إلى نصوص أطول وأكثر تعقيداً مع مرور الوقت.

الدوكيمولوجيا (علم الامتحانات / علم القياس والتقويم التربوي) – Docimology

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Achievement gap	فجوة التّحصيل	The disparity in academic performance between groups of learners, often linked to socioeconomic, cultural, or educational inequalities.	التّفاوت في الأداء الأكاديمي بين مجموعات من المتعلّمين، وغالباً ما يرتبط بالتفاوت الاجتماعي أو الاقتصادي أو الثقافي أو التعليمي.	تظهر فجوة تحصيل في نتائج الاختبارات بين تلاميذ من خلفيات مختلفة ممّا يتطلب تدخّلات داعمة.

الدوكيمولوجيا (علم الامتحانات / علم القياس والتقويم التربوي) – Docimology				
English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Achievement test	اختبار التحصيل	A test designed to measure what learners have learned in a specific subject or area of study.	اختبار يُستخدم لقياس ما اكتسبه المتعلم من معارف ومهارات في مادة معينة.	يخضع التلاميذ لاختبار التحصيل في نهاية الفصل لقياس مدى تعلمهم.
Alternative assessment	التقييم البديل	A form of assessment that uses non-traditional methods such as projects, portfolios, and presentations to evaluate learning.	نوع من التقييم يعتمد أساليب غير تقليدية مثل المشاريع وملفات الإنجاز والعروض لتقييم التعلم.	يقيم المعلم التلاميذ تقييماً بديلاً من خلال مشروع جماعي بدل اختبار تقليدي.
Aptitude tests	اختبارات الاستعداد	Tests that measure a learner's potential to develop skills or succeed in a particular area.	اختبارات تقيس استعداد المتعلم وقدرته على اكتساب مهارات معينة أو النجاح في مجال معين.	يُجري الطالب اختبار استعداد لتحديد ميوله المهنية.
Authentic assessment	التقييم الأصيل	An assessment approach that evaluates learners through real-world tasks requiring application of knowledge and skills.	مقاربة تقييمية تقيس تعلم المتعلمين من خلال مهام واقعية تتطلب توظيف المعرفة والمهارات.	يطلب المعلم من التلاميذ إعداد تقرير واقعي بدل الإجابة عن أسئلة نظرية، فيكون التقييم أصيلاً رابطاً بين القياس والتعلم.
Benchmark	المعيار المرجعي	A reference point used to measure progress or performance against established standards.	نقطة مرجعية تُستخدم لقياس التقدم أو الأداء مقارنة بمعايير محددة.	يُقارن أداء التلميذ بالمعيار المرجعي لمعرفة مستواه.

الدوكيمولوجيا (علم الامتحانات / علم القياس والتقويم التربوي) – Docimology

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Competency tests	اختبارات الكفاءة	Assessments designed to determine whether learners have acquired specific skills or competencies.	اختبارات تهدف إلى التأكد من امتلاك المتعلمين مهارات أو كفايات معينة.	يخضع الطالب لاختبار للتأكد من إتقانه مهارة معينة.
Criterion-referenced assessment	تقييم مرجعي (القائم على المعايير)	An assessment approach that measures learners' performance against predefined criteria or standards, rather than comparing them to other learners.	مقاربة تقييمية تقيس أداء المتعلمين وفق معايير محددة مسبقاً بدل مقارنته بأداء المتعلمين الآخرين.	يُقيّم المعلم كتابة التلميذ بناءً على سلم تقييمي مرجعي وواضح يحدّد مستويات الإتقان.
Developmental screening tests	اختبارات الفحص النمائي	Assessments used to identify potential developmental delays in young children.	اختبارات تُستخدم لاكتشاف تأخر نمائي محتمل لدى الأطفال الصغار.	يُجرى اختبار مبكر لفحص تقدّم النمائي في مهارات اللغة لدى الطفل.
Evaluation bias	التحيز في التقييم	A systematic distortion in assessment judgments caused by subjective factors, leading to unfair or inaccurate evaluation of learners' performance.	انحراف منهجي في أحكام التقييم ناتج عن عوامل ذاتية يؤدي إلى تقييم غير منصف أو غير دقيق لأداء المتعلمين.	يمنح المعلم درجات أعلى لتلميذ نشيط رغم أخطائه، فيظهر تحيزاً في التقييم.
Feedback	التغذية الراجعة	Information provided to learners about their performance or understanding with the	معلومات تُقدّم للمتعلمين حول أدائهم أو فهمهم بهدف توجيههم نحو التحسين ودعم تعلمهم. وتشمل	يقدم المعلم ملاحظات على إجابات التلميذ من خلال تغذية راجعة

الدوكيمولوجيا (علم الامتحانات / علم القياس والتقويم التربوي) - Docimology

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		aim of guiding improvement and supporting learning. The different forms of feedback provided to learners, such as formative, summative, descriptive, and corrective.	أشكال التغذية الراجعة المختلفة المقدمة للمتعلّمين: التغذية البنائية والختمية والوصفية والعلاجية.	توضّح له نقاط القوة وما يحتاج إلى تطوير.
Formative assessment	التقييم البنائي	An ongoing assessment process conducted during learning to monitor progress, provide feedback, and adjust teaching strategies to improve learning outcomes.	تقييم مستمر يُجرى أثناء التعلّم لمتابعة تقدّم المتعلّمين وتقديم تغذية راجعة وتعديل التدريس لتحسين نتائج التعلّم.	يستخدم المعلم في أثناء الحصّة تقييمًا بنائيًا يعتمد أسئلة قصيرة خلال الدرس لمعرفة فهم التلاميذ وتعديل شرحه.
High-stakes tests	اختبارات عالية المخاطر	Tests whose results have significant consequences for learners or institutions, such as promotion or graduation decisions.	اختبارات تترتب عليها نتائج مهمّة تؤثر في المتعلّمين أو المؤسسات مثل قرارات الترفيع أو التخرّج.	يحدّد اختبار نهائيّ عالي المخاطر مصير انتقال الطالب إلى مرحلة أعلى.
Grading scale	سلم التقدير	A structured system used to assign levels or scores to learners' performance based on defined criteria, often represented by	نظام منظم يُستخدم لتحديد مستويات أو درجات أداء المتعلّمين وفق معايير محدّدة، ويمثّل غالبًا بأرقام أو حروف أو أوصاف.	يستخدم المعلم سلم تقدير من 1 إلى 5 لتقييم مستوى إتقان التلاميذ في مهمّة معيّنة.

الدوكيمولوجيا (علم الامتحانات / علم القياس والتقويم التربوي) - Docimology				
English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		numbers, letters, or descriptors.		
Mastery learning	التعلم للإتقان	An instructional approach in which learners must achieve a high level of understanding before moving on to the next concept.	مقاربة تعليمية يُطلب فيها من المتعلم بلوغ مستوى عالٍ من فهم المفهوم وإتقانه قبل الانتقال إلى مفهوم آخر.	لا ينتقل التلميذ إلى درس جديد قبل إتقانه تعلمه الحالي.
Norm-referenced tests	اختبارات مقارنة	Tests that compare a learner's performance to that of a larger group.	اختبارات تقارن أداء المتعلم بأداء مجموعة أكبر من المتعلمين.	تُقارن نتيجة التلميذ بمتوسط نتائج أقرانه من خلال اختبارات مقارنة.
Objective	الهدف	A specific, measurable statement that defines what learners are expected to achieve in terms of knowledge, skills, or attitudes within a learning activity.	عبارة محدّدة وقابلة للقياس توضّح ما يُتوقع من المتعلمين تحقيقه من معارف أو مهارات أو مواقف خلال نشاط تعليمي.	يحدّد المعلم هدفًا مثل: أن يحلّ التلميذ خمس مسائل جمع صحيحة بنهاية الحصّة.
Reliability	الثبات	The consistency and stability of assessment results over time or across different evaluators, indicating that the measurement is dependable.	انساق واستقرار نتائج التقييم عبر الزمن أو بين المقيمين المختلفين، بما يدلّ على إمكانية الاعتماد على القياس.	يُظهر التصحيح ثباتًا بحيثُ يحصل التلميذ على نتيجة مقارنة في نفس الاختبار عند تصحيحه من قبل معلمين مختلفين.

الدوكيمولوجيا (علم الامتحانات / علم القياس والتقويم التربوي) – Docimology

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Rubric	مقياس التقييم المُتدرّج	A scoring guide with criteria and performance levels used to evaluate learners' work consistently.	أداة تقويم تتضمن معايير ومستويات أداء تُستخدم لتقييم أعمال المتعلمين بشكل متسق.	يستخدم المعلم مقياس التقييم المُتدرّج لتقييم مشروع التلميذ.
Peer assessment	التقييم بين الأقران	An assessment approach in which learners evaluate the work or performance of their peers based on defined criteria to support reflection and learning.	مقاربة تقييمية يقوم فيها المتعلمون بتقييم أعمال أو أداء زملائهم وفق معايير محدّدة بهدف دعم التأمل والتعلّم.	يقوم التلاميذ بتقييم أقرانهم وتبادل دفاترهم وتصحيح الإجابات وفق سلّم معايير يحدده المعلم.
Performance tasks	مهام أدائية	Tasks that require learners to apply knowledge and skills to complete a meaningful activity or solve a problem.	مهام تتطلب من المتعلمين تطبيق المعرفة والمهارات لإكمال نشاط ذي معنى أو حلّ مشكلة.	يحلّ التلميذ عبر مهام أدائية لحلّ مشكلة واقعية باستخدام ما تعلّمه في الدرس.
Self-assessment	التقييم الذاتي	An assessment process in which learners evaluate their own work or performance against defined criteria to reflect on progress and identify areas for improvement.	عملية تقييمية يقوم فيها المتعلمون بتقييم أعمالهم أو أدائهم وفق معايير محدّدة للتأمل في تقدّمهم وتحديد مجالات التحسين.	يستخدم التلميذ قائمة معايير لتقييم ذاته ومراجعة كتابته وتحديد ما يحتاج إلى تطوير.

الدوكيمولوجيا (علم الامتحانات / علم القياس والتقويم التربوي) – Docimology

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Summative assessment	التقييم الختامي	An assessment conducted at the end of a learning period to measure learners' achievement of intended outcomes and assign final grades.	تقييم يُجرى في نهاية فترة التعلّم لقياس مدى تحقيق المتعلّمين لنواتج التعلّم وتحديد درجاتهم النهائية.	يخضع التلاميذ لتقييم ختامي في نهاية الفصل لقياس مستوى تحصيلهم.
Teaching the test	التدريس من أجل الاختبار	An instructional practice focused primarily on preparing learners to perform well on specific tests, sometimes at the expense of broader learning.	ممارسة تعليمية تركز أساسًا على إعداد المتعلّمين لتحقيق أداء جيّد في اختبارات معينة أحيانًا على حساب التعلّم الشّامل.	يركّز المعلم على تدريس التلاميذ على نماذج من أجل الاختبار.
Validity	الصدق	The extent to which an assessment accurately measures what it is intended to measure, ensuring the appropriateness and relevance of the evaluation.	مدى قدرة التقييم على قياس ما وُضع لقياسه بدقّة، بما يضمن ملاءمته وارتباطه بالأهداف.	إذا كان اختبار القراءة يقيس الفهم الحقيقي للنص وليس حفظه، فإنّه يتمتّع بصدق عالٍ.

البيانات التعليمية – Educational Data

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Predictive Learning Analytics	تحليلات التعلم الاستشرافية	An artificial intelligence–driven data process that analyzes historical and real–time student data patterns to forecast future academic performance, identify learners at risk, and inform targeted pedagogical interventions.	عملية بيانات مبنية على الذكاء الاصطناعي، تقوم بتحليل أنماط البيانات التاريخية والفورية للطلاب لصياغة رؤية استشرافية حول الأداء الأكاديمي المستقبلي وتحديد المتعلمين عرضة للتغتر وتوجيه التدخلات التربوية المستهدفة.	تعتمد الإدارات التعليمية الحديثة على تحليلات التعلم الاستشرافية لصياغة خطط دعم مبكرة تستبق تراجع مستوى الطلاب الدراسي.
Big data	البيانات الضخمة	Extremely large and complex datasets that require advanced technologies and analytical methods to store, process, and extract meaningful patterns for decision–making.	مجموعات بيانات كبيرة ومعقدة جداً تحتاج إلى تقنيات متقدمة وأساليب تحليلية لتخزينها ومعالجتها واستخلاص أنماط ذات معنى منها لدعم اتخاذ القرار.	تحلل المدرسة بيانات ضخمة حول أداء الطلاب لتحديد نقاط القوة والضعف وتحسين التعليم.
Confidentiality	السرية	The ethical and legal principle of protecting personal and sensitive information from unauthorized access, ensuring it is only shared with permitted individuals.	مبدأ أخلاقي وقانوني يهدف إلى حماية المعلومات الشخصية والحساسة من الوصول غير المصرح به، وضمان مشاركتها فقط مع الأشخاص المخولين.	يحافظ المعلم على سرية نتائج الطلاب ولا يشاركها إلا مع الإدارة وأولياء الأمور المعنيين.

البيانات التعليمية – Educational Data

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Data collection	جمع البيانات	The systematic process of gathering information from various sources using appropriate tools and methods to support analysis and decision-making.	عملية منظّمة لجمع المعلومات من مصادر مختلفة باستخدام أدوات وطرائق مناسبة لدعم التحليل واتخاذ القرار.	يجمع المعلم بيانات عن أداء التلاميذ من خلال الاختبارات والملاحظات والاستبيانات.
Data-driven evaluation	التقييم المبني على البيانات	An evaluation approach that relies on the systematic use of quantitative and qualitative data to assess performance, inform decisions, and improve educational practices.	مقاربة تقييمية تعتمد على استخدام منهجي للبيانات الكمية والنوعية لتقييم الأداء وتوجيه القرارات وتحسين الممارسات التربوية.	يستخدم المعلم تقييماً مبنيًا على البيانات من خلال دراسة نتائج الاختبارات وتحليلها لاتخاذ قرارات حول إعادة شرح الدروس أو تعديل الأنشطة.
Learning analytics dashboards	لوحات معلومات تحليلات التعلم	Interactive digital interfaces that visualize and present analyzed learning data (e.g., progress, engagement, performance) to support monitoring, decision-making, and personalized instruction.	واجهات رقمية تفاعلية تعرض بيانات التعلم المُحلّلة مثل التقدّم والمشاركة والأداء، بهدف دعم المتابعة واتخاذ القرار وتخصيص التعليم.	يستخدم المعلم لوحة معلومات تحليلات التعلم لمتابعة تقدّم التلاميذ وتحديد من يحتاج إلى دعم إضافي.

البيانات التعليمية – Educational Data

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Learning traceability	تتبع التعلّم	The ability to monitor, record, and analyze learners' activities, progress, and interactions over time to support assessment, feedback, and personalized learning.	القدرة على متابعة وتسجيل وتحليل أنشطة المتعلّمين وتقديمهم وتفاعلاتهم عبر الزمن بهدف دعم التقييم والتغذية الراجعة وتخصيص التعلّم.	يستخدم المعلم منصّة تعليميّة لتتبع تعلّم التلاميذ ومعرفة مدى تقدّمهم في كلّ مهمّة.
Performance monitoring	مراقبة الأداء	The continuous process of tracking, measuring, and analyzing learners' performance over time to inform instruction and support improvement.	عملية مستمرة لمتابعة وقياس وتحليل أداء المتعلّمين عبر الزمن بهدف توجيه التدريس ودعم التحسين.	يراقب المعلم أداء التلاميذ ونتائجهم بشكل دوريّ ليحدّد من يحتاج إلى دعم إضافي.

علم الأعصاب التربوي – Educational Neuroscience

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Automatization	الأتمتة	The process by which skills or procedures become automatic through repeated practice, reducing cognitive effort and freeing up working memory for more complex tasks.	عملية يصبح فيها أداء المهارات أو الإجراءات تلقائيًا نتيجة التدريب المتكرّر، ممّا يقلّل الجهد المعرفي ويحرّر الذاكرة العاملة لمهام أكثر تعقيدًا.	بعد التدرّب المتكرّر، تُصبح سيورة التعلّم مؤتمتة بحيثُ يتمكّن التلميذ، مثلاً، من إجراء عمليّات الضرب بسرعة دون الحاجة إلى تفكير طويل.

علم الأعصاب التربوي- Educational Neuroscience

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Cognitive Modifiability	القابلية للتعديل المعرفي	The capacity of an individual's cognitive structures to undergo structural change and reorganization through mediated learning experiences, reflecting capability to adapt to new academic demands.	قُدْرَةُ الْبِنَى الْمَعْرِفِيَّةِ لِلْفَرْدِ عَلَى الْخُضُوعِ لِتَغْيِيرٍ وَإِعَادَةٍ تَنْظِيمٍ هَيْكَلِيٍّ عِبْرَ خِبْرَاتِ التَّعَلُّمِ الْمُوجَّهَةِ، مِمَّا يَعْكُسُ مَدَى الْمُرُونَةِ لِلتَّكْيُفِ مَعَ الْمُتَطَلَّاتِ الْأَكَادِيمِيَّةِ الْجَدِيدَةِ.	نُصِّمُ الْمَدَارِسُ بِرَامَجٍ تَدْخُلُ تَرْبِوِيَّةٌ تَعْتَمِدُ عَلَى الْقَابِلِيَّةِ لِلتَّعْدِيلِ الْمَعْرِفِيِّ لِذَعْمِ الْمَهَارَاتِ التَّأْسِيسِيَّةِ لَدَى الطُّلَّابِ الَّذِينَ يُعَانُونَ مِنْ صُعُوبَاتٍ تَعَلُّمِيَّةٍ حَادَّةٍ.
Cognitive development	النَّمُو المعرفي	The progressive changes in thinking, reasoning, memory, and problem-solving abilities across different stages of development.	تَغْيِيرَاتٍ تَدْرِيجِيَّةٍ فِي قُدْرَاتِ التَّفْكِيرِ وَالِاسْتِدْلَالِ وَالذَّاكِرَةِ وَحَلِّ الْمَشْكَلاتِ عِبْرَ مَرَاهِلِ النَّمُو الْمُخْتَلَفَةِ.	يَنْمُو تَفْكِيرُ التَّلْمِيزِ مَعْرِفِيًّا مِنَ الْاعْتِمَادِ عَلَى الْمَحْسُوسِ إِلَى الْقُدْرَةِ عَلَى التَّفْكِيرِ الْمَجْرَدِ مَعَ تَقَدُّمِهِ فِي الْعُمُرِ.
Consolidation	التَّثْبِيت	The process by which newly acquired information is stabilized and integrated into long-term memory through practice, repetition, and meaningful use.	عَمَلِيَّةٌ يَتِمُّ فِيهَا تَثْبِيتُ الْمَعْلُومَاتِ الْجَدِيدَةِ وَدَمْجُهَا فِي الذَّاكِرَةِ طَوِيلَةِ الْمَدَى مِنْ خِلَالِ الْمُمَارَسَةِ وَالتَّكَرُّارِ وَالِاسْتِخْدَامِ ذِي الْمَعْنَى.	يَعِيدُ التَّلْمِيزُ مَرَاجِعَةَ الدَّرْسِ وَحَلَّ تَمَارِينٍ إِضَافِيَّةٍ لِتَثْبِيتِ الْمَعْلُومَاتِ فِي ذَاكِرَتِهِ.
Instructional Encoding	الترميز التَّعْلِيمِي	The intentional pedagogical process of structuring and presenting classroom inputs so that	الْعَمَلِيَّةُ التَّرْبِوِيَّةُ الْمَقْصُودَةُ لِتَنْظِيمِ وَتَقْدِيمِ الْمُدْخَلَاتِ الصَّفِيَّةِ بِمَا يُكُنُّ الْمُتَعَلِّمِينَ مِنْ تَحْوِيلِ الْمُثِيرَاتِ	يَعْرِضُ الْمُعَلِّمُ صُورَةً مُعَبَّرَةً لِمُفْرَدَةٍ جَدِيدَةٍ أُنْتَاءَ نُطْقِهَا، مِمَّا يُحَقِّقُ

علم الأعصاب التربوي-Educational Neuroscience

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		learners can actively convert instructional stimuli into organized, meaningful mental schemata within their long-term memory.	التَّعْلِيمِيَّةُ بِشَكْلِ نَشِطٍ إِلَى مَخَطَّطَاتٍ عَقْلِيَّةٍ مُنَظَّمَةٍ وَذَاتِ مَعْنَى ضِمْنَ بِنْيَةِ ذَاكِرَتِهِمْ طَوِيلَةِ الْمَدَى.	التَّرْمِيزُ التَّعْلِيمِيُّ لَدَى الطُّلَّابِ عِبْرَ رِبْطِ الْمُثِيرِ الْبَصَرِيِّ بِاللَّفْظِيِّ.
Forgetting	النَّسْيَان	The loss or inability to retrieve previously encoded and stored information from memory over time.	فقدان المعلومات أو عدم القدرة على استرجاعها من الذاكرة بعد ترميزها وتخزينها مع مرور الوقت.	ينسى التلميذ بعض المفردات إذا لم يراجعها بشكل منتظم.
Memory	الذَّكْرَة	The cognitive system responsible for encoding, storing, and retrieving information, enabling learning and the use of past experiences.	نظام معرفي مسؤول عن ترميز المعلومات وتخزينها واسترجاعها، مما يتيح التعلّم واستخدام الخبرات السابقة.	يتذكّر التلميذ ما تعلّمه في الحصّة السابقة للإجابة عن سؤال جديد.
Metacognition in learning	ما وراء المعرفة في التعلّم	The awareness and regulation of one's own cognitive processes during learning, including planning, monitoring, and evaluating understanding and strategies.	وعي المتعلّم بعملياته المعرفية وقدرته على تنظيمها أثناء التعلّم، مما يشمل التخطيط والمراقبة وتقييم الفهم والاستراتيجيات.	يخطط التلميذ لدراسة الدرس، ويراقب فهمه أثناء القراءة، فيعتمد التعلّم ما وراء المعرفي ليقم مدى تحقيقه لهدفه.

علم الأعصاب التربوي-Educational Neuroscience

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Retrieval	الاسترجاع	The cognitive process of accessing and bringing stored information from memory into conscious awareness for use.	عملية معرفية يتم فيها الوصول إلى المعلومات المخزنة في الذاكرة وإحضارها لاستخدامها.	يسترجع التلميذ قاعدة نحوية تعلمها سابقاً لتطبيقها في جملة جديدة.
Spacing effect	تأثير التباعد	A learning principle stating that information is better retained when study sessions are distributed over time rather than massed in a single session.	مبدأ تعليمي يشير إلى أن الاحتفاظ بالمعلومات يكون أفضل عندما تُوزع جلسات التعلم على فترات زمنية بدلاً من تجميعها في جلسة واحدة.	يذاكر التلميذ المفردات على عدة أيام بدل حفظها دفعة واحدة فيحفظها بشكل أفضل، ويتحقق تأثير التباعد.
Working memory	الذاكرة العاملة	A limited-capacity cognitive system responsible for temporarily holding and manipulating information needed for reasoning, comprehension, and learning tasks.	نظام معرفي محدود السعة يُستخدم للاحتفاظ بالمعلومات ومعالجتها بشكل مؤقت أثناء التفكير والفهم والتعلم.	يحتفظ التلميذ بالأرقام في الذاكرة العاملة أثناء حل مسألة حسابية قبل الوصول إلى النتيجة.

الرؤية التربوية – Educational Philosophy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Aims	الأهداف العامة	Broad, long-term statements that describe the overall intentions and desired outcomes of an educational program or course.	عبارات عامة وطويلة المدى تعبّر عن المقاصد الشاملة والنتائج المرجوة من برنامج أو مقرر تعليمي.	تطرح المادة أهدافاً عامة تقوم على تنمية مهارات التفكير النقدي لدى التلاميذ على مدى العام الدراسي.
Critical thinking	التفكير النقدي	The ability to analyze, evaluate, and interpret information and arguments logically in order to make reasoned judgments and decisions.	القدرة على تحليل المعلومات والحجج وتقييمها وتفسيرها بشكل منطقي من أجل اتخاذ أحكام وقرارات مدروسة.	يعتمد التلميذ التفكير النقدي فيقارن بين رأيين مختلفين ويقدم حججاً تدعم اختياره لأحدهما.
Ethics	الأخلاقيات	A set of moral principles and values that guide behavior, decision-making, and professional conduct in educational contexts.	مجموعة من المبادئ والقيم الأخلاقية التي توجه السلوك واتخاذ القرار والممارسة المهنية في السياقات التعليمية.	يلتزم المعلم بالأخلاقيات من عدل وإنصاف لتقييم جميع التلاميذ دون تمييز.
Pedagogical Autonomy	الاستقلالية التربوية	The principle and practice of empowering learners to exercise self-directed choices, express independent thought, and act deliberately within structured social	المبدأ والممارسة التربوية الذي يقومان على تمكين المتعلمين من ممارسة الخبرات الذاتية والتعبير عن الفكر المستقل والنصرف بوعي ضمن أطر اجتماعية منظمّة لتعزيز النضج الفكري.	يتاح للطلاب صياغة فرضياتهم البحثية بأنفسهم، مما ينقلهم من دور الملقنين إلى دور المُنَجِّين.

الرؤية التربوية – Educational Philosophy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		frameworks to foster intellectual maturity.		
Humanism	الإنسانية	An educational philosophy that emphasizes the development of the whole person, focusing on personal growth, self-actualization, values, and learner-centered approaches.	رؤية تربوية تركز على تنمية الإنسان ككل من خلال تعزيز النمو الشخصي والارتقاء الأكاديمي والنقسي والتعلم المتمركز حول المتعلم.	يعتمد المعلم أنشطة إنسانية تعزز ثقة التلميذ بنفسه وتشجعه على التعبير عن أفكاره ومشاعره.
Person-Centered Education	التربية المتمحورة حول الشخص	A student-centered pedagogical approach that organizes the learning environment around the psychological, emotional, and social well-being of learners, positioning personal growth alongside academic achievement.	مقاربة تربوية تتمحور حول الطالب وتقوم على تنظيم البيئة التعليمية بما يدعم السلامة النفسية والعاطفية والاجتماعية للمتعلمين، وتضع النمو الشخصي هدفًا مكافئًا للتخصيل الأكاديمي.	يُتيح المعلم للطلاب اختيار الطريقة لتقديم مشروعاتهم، سواء كانت عرضًا شفهيًا أم تقريرًا مكتوبًا.
Meaning of education	معنى التربية	The broad concept referring to the purpose, values, and processes through which individuals develop knowledge, skills, attitudes, and identity	مفهوم شامل يشير إلى غايات التربية وقيمها وعملياتها التي من خلالها ينمي الفرد معارفه ومهاراته ومواقفه وهويته ضمن سياقات اجتماعية وثقافية.	يناقش المعلم مع التلاميذ دور التربية في بناء شخصيتهم وإعدادهم للحياة.

الرؤية التربوية – Educational Philosophy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		within social and cultural contexts.		
Social critique	النقد الاجتماعي	An analytical approach that examines and questions social structures, norms, and inequalities to promote awareness, reflection, and transformation in society.	مقاربة تحليلية تهدف إلى فحص البنى الاجتماعية والمعايير والتفاوتات الاجتماعية والتساؤل حولها لتعزيز الوعي والتأمل والتغيير في المجتمع.	يناقش التلاميذ قضية الفقر ويحللون أسبابها وتأثيرها في المجتمع ويقترحون حلولاً، ضمن إطار من النقد الاجتماعي البناء.
Values	القيم	Shared beliefs and principles that guide individuals' attitudes, behaviors, and decisions within personal, social, and educational contexts.	معتقدات ومبادئ مشتركة توجه مواقف الأفراد وسلوكهم وقراراتهم في السياقات الشخصية والاجتماعية والتعليمية.	يعزز المعلم قيمة التعاون من خلال أنشطة العمل الجماعي بين التلاميذ.

البحث التربوي – Educational Research

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Data analysis	تحليل البيانات	The process of examining, organizing, and interpreting data to identify patterns, draw conclusions, and support decision-making.	عملية فحص البيانات وتنظيمها وتفسيرها لاستخلاص أنماط واستنتاجات تدعم اتخاذ القرار.	يحلل المعلم بيانات الاختبارات لاكتشاف نقاط القوة والضعف لدى التلاميذ.

البحث التربوي – Educational Research

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Hypothesis	الفرضية	A tentative, testable statement that predicts a relationship between variables and can be examined through research and experimentation.	تفسير مؤقت قابل للاختبار يتنبأ بوجود علاقة بين متغيرات ويمكن فحصه والتحقق منه من خلال البحث والتجريب.	يطرح الباحث فرضية أن استخدام التعلّم التعاوني يحسّن نتائج التلاميذ، ثم يختبر ذلك من خلال دراسة.
Literature review	مراجعة الأدبيات	A comprehensive and critical analysis of existing research and publications on a specific topic to identify trends, gaps, and theoretical frameworks.	دراسة تحليلية شاملة ونقدية للأبحاث والدراسات السابقة حول موضوع معين بهدف تحديد التوجّهات والثغرات والأطر النظرية.	يراجع الباحث أدبيات دراسات سابقة حول التعلّم الرقمي ليعيّن إطاراً نظرياً لبحثه.
Methodology	المنهجية	The systematic framework of methods, procedures, and principles used to design and conduct research, ensuring rigor and validity of findings.	إطار منظم من الطرائق والإجراءات والمبادئ يُستخدم لتصميم البحث وتنفيذه بما يضمن دقة النتائج وصدقيتها.	يحدّد الباحث منهجية بحثه باختيار أدوات جمع البيانات مثل الاستبيان والمقابلة.
Qualitative methods	المناهج النوعية	Research approaches focus on understanding phenomena through non-numerical data such as interviews, observations, and texts, emphasizing meaning and interpretation.	مقاربات بحثية تركز على فهم الظواهر من خلال بيانات غير رقمية مثل المقابلات والملاحظات والنصوص مع التركيز على المعنى والتفسير.	يعتمد الباحث مناهج نوعية فيجري مقابلات مع المعلمين لفهم تجاربهم في التدريس.

البحث التربوي – Educational Research

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Quantitative methods	المناهج الكمية	Research approaches that rely on numerical data, statistical analysis, and measurement to test hypotheses and identify patterns or relationships between variables.	مقاربات بحثية تعتمد على البيانات الرقمية والتحليل الإحصائي والقياس لاختبار الفرضيات وتحديد الأنماط أو العلاقات بين المتغيرات.	يعتمد الباحث مناهج كمية فيجمع بيانات درجات التلاميذ ويحللها إحصائياً لدراسة أثر طريقة تدريس معينة.

التكنولوجيا التربوية – Educational Technology

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Digital literacy	الثقافة الرقمية	The ability to effectively access, evaluate, create, and communicate information using digital technologies in a critical and responsible manner.	القدرة على الوصول إلى المعلومات الرقمية وتقييمها وإنشائها وإيصالها بشكل فعال ونقدي ومسؤول باستخدام التقنيات الرقمية.	يطبق التلميذ الثقافة الرقمية من خلال البحث عن معلومات على الإنترنت ويقيم مصادرها قبل استخدامها في مشروعه.
Digital platforms	المنصات الرقمية	Online environments or systems that provide tools and services for communication, content creation, collaboration, and learning.	بيئات أو أنظمة عبر الإنترنت توفر أدوات وخدمات للتواصل وإنشاء المحتوى والتعاون والتعلم.	يستخدم التلاميذ منصة تعليمية رقمية لمشاركة الواجبات والتفاعل مع المعلم.

التكنولوجيا التربوية – Educational Technology

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
E-learning	التعلم الإلكتروني	A mode of learning that uses digital technologies and online platforms to deliver educational content and facilitate interaction and assessment remotely or in blended environments.	نمط تعلم يستخدم التقنيات الرقمية والمنصات عبر الإنترنت لتقديم المحتوى التعليمي وتيسير التفاعل والتقييم عن بُعد أو ضمن بيئات التعلم المدمج.	يتابع التلميذ دروسه عبر التعلم الإلكتروني ويشارك في أنشطة وتقييمات عن بُعد.
Hybrid learning	التعلم الهجين	An instructional model that combines face-to-face classroom teaching with online learning activities to enhance flexibility and learning outcomes.	نموذج تعليمي يجمع بين التدريس الحضوري والتعلم عبر الإنترنت بهدف زيادة المرونة وتحسين نتائج التعلم.	يتبع التلاميذ التعلم الهجين فيحضرون جزءاً من الدروس في المدرسة ويكملون أنشطة أخرى عبر منصة إلكترونية.
ICT (Information and Communication Technology)	تكنولوجيا المعلومات والاتصال	The use of digital tools, technologies, and systems to access, process, store, and communicate information in educational and professional contexts.	استخدام الأدوات والتقنيات والأنظمة الرقمية للوصول إلى المعلومات ومعالجتها وتخزينها وتبادلها في السياقات التعليمية والمهنية.	يستخدم المعلم تكنولوجيا المعلومات لتقديم الدرس تفاعلياً والتواصل مع التلاميذ.
Innovation	الابتكار	The process of creating and implementing new or significantly improved ideas, methods, or products to enhance	عملية ابتكار وتطبيق أفكار أو أساليب أو منتجات جديدة أو مطورة بشكل ملحوظ بهدف تحسين الفعالية ونتائج التعليم.	يستخدم المعلم تقنيات حديثة وأنشطة تفاعلية مبتكرة لتحسين تعلم التلاميذ.

التكنولوجيا التربوية – Educational Technology

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		effectiveness and outcomes in education.		
Interactive tools	الأدوات التفاعلية	Digital or physical tools that enable active participation, engagement, and real-time interaction between learners, content, and educators.	أدوات رقمية أو مادية تتيح مشاركة فعالة وتفاعلاً مباشراً بين المتعلمين والمحتوى والتربويين.	يستخدم المعلم الأدوات التفاعلية لطرح أسئلة مباشرة والحصول على إجابات فورية من التلاميذ.
Online learning	التعلم عبر الإنترنت	A mode of learning that takes place entirely through digital platforms, enabling remote access to educational content, interaction, and assessment.	نمط تعلم يتم بالكامل عبر المنصات الرقمية ويتيح الوصول إلى المحتوى التعليمي والتفاعل والتقييم عن بُعد.	يتابع التلميذ تعلمه من المنزل عبر الإنترنت ويتفاعل مع المعلم من خلال منصة رقمية.

أُسُس التربية – Foundations of Education

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Educational ethics	الأخلاقيات التربوية	A set of moral principles that guide professional conduct, decision-making, and relationships within educational contexts to ensure fairness, integrity, and respect.	مجموعة من المبادئ الأخلاقية التي توجه السلوك المهني واتخاذ القرار والعلاقات في السياقات التعليمية بما يضمن الإنصاف والنزاهة والاحترام.	يلتزم المعلم الأخلاقيات التربوية بعدم التحيز والحفاظ على سرية معلومات التلاميذ في جميع المواقف.

Foundations of Education – أسس التربية

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Educational values	القيم التربوية	The set of principles and beliefs that guide educational goals, practices, and behaviors, shaping learners' development and social responsibility.	مجموعة من المبادئ والمعتقدات التي توجّه الأهداف والممارسات والسلوكيات التربوية، والتي تسهم في تنمية المتعلمين ومسؤوليتهم الاجتماعية.	يعزّز المعلم القيم التربوية من الاحترام والتعاون والمسؤولية من خلال الأنشطة الصفية.
History of education	تاريخ التربية	The study of the development, evolution, and transformation of educational systems, ideas, and practices across different periods and societies.	دراسة تطوّر وتحول النظم والأفكار والممارسات التربوية عبر العصور والمجتمعات المختلفة.	يدرس التلاميذ تاريخ التربية وكيف تغيّرت أساليب التعليم من المدارس التقليدية إلى التعليم الرقمي.
Learning theory	نظرية التعلم	A set of conceptual frameworks that explain how learning occurs, including the processes, conditions, and factors influencing knowledge acquisition and behavior change.	مجموعة من الأطر النظرية التي تفسّر كيف يحدث التعلم، بما يشمل العمليات والشروط والعوامل المؤثرة في اكتساب المعرفة وتغيّر السلوك.	يطبق المعلم نظرية التعلم القائمة على البنائية لتنشيط دور التلاميذ في بناء معرفتهم.
Philosophy of education	الرؤية التربوية	The study of the fundamental purposes, values, and principles that shape educational theory	دراسة الأسس والغايات والقيم والمبادئ التي توجّه النظرية والممارسة التربوية، بما يشمل	يناقش المعلم مع الطلاب الرؤية التربوية المعتمدة في بناء المجتمع وتنمية مهارات التعلم.

Foundations of Education – أُسُس التربية

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		and practice, including questions about aims, knowledge, and learning.	التساؤلات حول الأهداف والمعرفة والتعلم.	

Higher Education – التعليم العالي

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Academic research	البحث الأكاديمي	A systematic and rigorous investigation conducted within scholarly frameworks to generate, validate, and disseminate knowledge in a specific field.	دراسة علمية منهجية ودقيقة تُجرى ضمن أطر أكاديمية بهدف إنتاج المعرفة والتحقق منها ونشرها في مجال معين.	يُجري طالب دراسات عليا بحثاً أكاديمياً حول أثر التكنولوجيا في تحسين تعلم الطلاب.
Continuing education	التعليم المستمر	A structured, lifelong learning process that enables individuals to update knowledge, develop skills, and adapt to evolving professional and social demands.	عملية تعلم منظمة ومستمرة مدى الحياة تمكن الأفراد من تحديث معارفهم وتطوير مهاراته والتكيف مع المتطلبات المهنية والاجتماعية.	يلتحق المعلم، من خلال التعليم المستمر، بدورات تدريبية خلال السنة لتطوير مهاراته.
Professionalization	التمهين	The process of developing professional skills, knowledge, and identity required for effective practice in a specific field.	عملية تنمية المهارات والمعارف والهوية المهنية المطلوبة لممارسة فعالة في مجال معين.	توفّر الجامعة تدريباً عملياً مهنيّاً لإعداد الطلاب لسوق العمل.

معجم المصطلحات التربوية Education Lexicon

التعليم العالي – Higher Education

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Transversal skills	المهارات المُستَغْرِضَة	Transferable skills applicable across different disciplines and contexts, such as communication, critical thinking, and collaboration.	مهارات قابلة للنقل بين مجالات وسياقات مختلفة مثل التواصل والتفكير النقدي والعمل الجماعي.	يعمل الطّالِب ضمن فريق لتطوير المهارات العرضيّة من تواصل وتعاون.
University assessment	التّقييم الجامعي	The processes and methods used in higher education to measure students' learning, performance, and achievement of academic objectives.	عمليّات وطرائق تُستخدم في التّعليم العالي لقياس تعلّم الطّالِب وأدائهم ومدى تحقيقهم للأهداف الأكاديميّة.	يخضع الطّالِب لتقييمات جامعيّة من اختبارات وأبحاث لتقييم مستواهم في المقرّر.

علم الإنسان الحركي – Kinantropology

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Body and learning	الجسم والتّعلّم	The relationship between bodily experiences, sensory–motor activity, and cognitive processes in supporting learning and development.	العلاقة بين الخبرات الجسديّة والنشاط الحسيّ الحركيّ والعمليّات المعرفيّة في دعم التّعلّم والنّمو.	يستخدم المعلّم أنشطة حركيّة لمساعدة التّلاميذ على فهم المفاهيم بشكل أفضل، مستعملين أجسامهم من أجل التّعلّم.

Kinantropology – علم الإنسان الحركي

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Coordination	التناسق الحركي	The ability to organize and control body movements efficiently and harmoniously in response to tasks or stimuli.	قدرة الفرد على تنظيم حركات جسمه وضبطها بشكل فعال ومتناسق استجابةً لمهمة أو مثيرات.	ينفذ التلميذ حركات متناسقة أثناء ممارسة نشاط رياضي.
Physical development	النمو البدني	The process of growth and change in the body's structure, functions, and motor abilities over time.	عملية نمو وتغير في بنية الجسم ووظائفه وقدراته الحركية عبر الزمن.	ينمو توازن الطفل بدنيًا ويقدر ويقدر على الجري مع تقدمه في العمر.
Psychomotricity	الحركية النفسية (علم النفس الحركي)	The integration of cognitive, emotional, and motor processes in the control and expression of movement.	تكامل العمليات المعرفية والانفعالية والحركية في تنظيم الحركة والتعبير الحركي.	يستخدم الطفل أنشطة التوازن لتحسين التنسيق بين الإدراك والحركة النفسية.
Well-being	الرفاه	An overall state of physical, mental, and emotional balance that supports learning, development, and quality of life.	حالة من التوازن الجسدي والنفسي والانفعالي تدعم التعلم والنمو وجود الحياة.	يشعر التلميذ بالرفاه عندما يكون في بيئة صفية داعمة وآمنة.

ما وراء المعرفة والتنظيم الذاتي- Metacognition and Self-Regulation

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Adjustment	التكيف	The process by which learners modify their cognitive, emotional, or behavioral responses to meet learning demands or overcome challenges.	عملية يقوم فيها المتعلمون بتعديل استجاباتهم المعرفية أو الانفعالية أو السلوكية لمواجهة متطلبات التعلم أو التغلب على الصعوبات.	يكيّف التلميذ طريقته في الدراسة عندما يلاحظ أنها غير فعّالة.
Cognitive awareness	الوعي المعرفي	The ability to be conscious of one's own thinking processes, including knowledge of strategies, tasks, and personal capabilities.	قدرة المتعلم على إدراك عملياته التفكيرية ومعرفته باستراتيجياته ومهامه وقدراته.	يعي التلميذ معرفياً أنه يفهم أفضل عند استخدام الرسوم التوضيحية.
Control	الضبط	The regulation of cognitive, emotional, and behavioral processes to achieve specific learning goals.	تنظيم العمليات المعرفية والانفعالية والسلوكية لتحقيق أهداف تعليمية محدّدة.	يُضبط التلميذ تركيزه ويتجنّب المشتتات أثناء حلّ التمارين.
Learning strategies	استراتيجيات التعلم	Planned methods and techniques that learners use to acquire, process, and retain information effectively.	طرائق وأساليب منظّمة يستخدمها المتعلمون لاكتساب المعلومات ومعالجتها والاحتفاظ بها بشكل فعّال.	يستخدم التلميذ استراتيجيات تعلم متنوعة كالتلخيص أو الخريطة الذهنية لفهم الدرس.
Monitoring	المراقبة	The ongoing process of checking and assessing one's understanding and	عملية مستمرة يقوم فيها المتعلم بمتابعة فهمه وأدائه وتقييمهما أثناء التعلم.	يتوقّف التلميذ أثناء القراءة لمراقبة فهمه لما قرأ.

ما وراء المعرفة والتنظيم الذاتي- Metacognition and Self-Regulation

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		performance during learning.		
Planning	التخطيط	The process of setting goals, selecting strategies, and organizing resources before engaging in a learning task.	عملية تحديد الأهداف واختيار الاستراتيجيات وتنظيم الموارد قبل الشروع في مهمة تعليمية.	يخطط التلميذ لتعلمه فيحدد وقتاً وخطوات لإنجاز واجبه قبل البدء.

التدريس المصغر- Microteaching

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Analysis	التحليل	The process of examining information or situations by breaking them down into components to understand relationships, patterns, and meaning.	عملية فحص المعلومات أو المواقف من خلال تفكيكها إلى عناصر لفهم العلاقات والأنماط والمعاني.	يحلل المعلم أداء التلاميذ لتحديد نقاط القوة والضعف.
Continuous improvement	التحسين المستمر	An ongoing process of evaluating practices and implementing incremental changes to enhance effectiveness and outcomes.	عملية مستمرة تقوم على تقييم الممارسات وإجراء تحسينات تدريجية لرفع كفاءة العمل وتحسين المخرجات.	يقوم المعلم بتحسين مستمر لتعلمه بناءً على نتائج التلاميذ وملاحظاته.

التدريس المصغر - Microteaching

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Practice	الممارسة	The repeated application of skills or knowledge to reinforce learning and improve performance.	التطبيق المتكرر للمهارات أو المعارف بهدف تثبيت التعلم وتحسين الأداء.	يمارس التلميذ تمارين متعددة لإتقان مهارة معينة.
Reflexivity	الانعكاسية	A reflective process in which individuals critically examine their own practices, assumptions, and roles to improve understanding and action.	عملية تأملية يقوم فيها الفرد بفحص ممارساته وافترضاته وأدواره بشكل نقدي بهدف تحسين الفهم والممارسة.	يقيم المعلم أسلوب تدريسه بعد الحصّة لتحديد ما يمكن تحسينه، ضمن إطار استراتيجيّة انعكاسيّة.
Teaching simulation	محاكاة التدريس	A training method that replicates classroom situations to allow learners to practice teaching skills in a controlled and supportive environment.	أسلوب تدريبي يحاكي مواقف صفيّة حقيقية لتمكين المتدربين من ممارسة مهارات التدريس في بيئة آمنة ومضبوطة.	يشارك الطالب في محاكاة درس أمام زملائه لاكتساب خبرة تدريسيّة.
Teaching skills	مهارات التدريس	The set of competencies required for effective teaching, including planning, communication, classroom management, and assessment.	مجموعة من الكفاءات المطلوبة للتدريس الفعّال، والتي تشمل التخطيط والتواصل وإدارة الصفّ والتقييم.	يطوّر المعلم مهارات التدريس في شرح المفاهيم وإدارة النقاش الصفّي.
Training	التدريب	A structured process of developing knowledge, skills, and competencies	عملية منظّمة تهدف إلى تنمية المعارف والمهارات والكفاءات من خلال التعلم والممارسة الموجهة.	يحضر المعلم تدريباً لتعلم استراتيجيات تدريس جديدة.

التدريس المصغر - Microteaching

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		through guided learning and practice.		
Video training	التدريب بالفيديو	A training approach that uses recorded video materials to demonstrate practices, support observation, and facilitate reflection and feedback.	أسلوب تدريبي يعتمد على استخدام مقاطع فيديو لعرض الممارسات ودعم الملاحظة والتأمل والتغذية الراجعة.	يتدرب الطلاب بالفيديو عبر تسجيل لدرس ثم يناقشون أساليب التدريس المستخدمة فيه

الدافعية - Motivation

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		A state of active participation and involvement in learning activities, characterized by attention, effort, and emotional investment.	حالة من المشاركة النشطة والاندماج في أنشطة التعلم تتميز بالانتباه والجهد والاستثمار الانفعالي.	يشارك التلميذ بفاعلية في النشاط وي طرح أسئلة تدل على انخراطه.
Engagement	الانخراط			
		Motivation driven by external rewards or pressures, such as grades, recognition, or avoidance of punishment.	دافعية تحركها مكافآت أو ضغوط خارجية؛ مثل الدرجات أو التقدير أو تجنب العقاب.	يُنجز التلميذ واجبه بدافعية خارجية للحصول على درجة عالية أو ثناء المعلم.
Extrinsic motivation	الدافعية الخارجية			

الدافعية – Motivation

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Interest	الاهتمام	A psychological state of curiosity and attraction toward a subject or activity that enhances engagement and learning.	حالة نفسية من الفضول والانجذاب نحو موضوع أو نشاط، تسهم في تعزيز التعلم والانخراط.	يُظهر التلميذ اهتمامًا بدرس العلوم ويبحث عن معلومات إضافية.
Intrinsic motivation	الدافعية الداخلية	Motivation driven by internal satisfaction, curiosity, or enjoyment of the learning activity itself.	دافعية نابعة من الرضا الداخلي أو الفضول أو الاستمتاع بنشاط التعلم ذاته.	يقرأ التلميذ كتابًا بدافعية داخلية ولأنه يستمتع بالقراءة وليس من أجل علامة.
Perseverance	المثابرة	The ability to persist in tasks despite difficulties or obstacles in order to achieve goals.	قدرة المتعلم على الاستمرار في العمل رغم الصعوبات أو العقبات لتحقيق أهدافه.	يثابر التلميذ على حل المسألة رغم صعوبتها حتى يصل إلى الحل.
Reward	المكافأة	An external incentive provided to reinforce desired behaviors or achievements in learning.	حافز خارجي يُقدم لتعزيز سلوك أو إنجاز مرغوب في التعلم.	يمنح المعلم نجمةً للتلميذ كمكافأة عند إنجاز مهمة بنجاح.
Sense of competence	الشعور بالكفاءة	The learner's perception of their ability to successfully perform tasks and achieve learning goals, supporting motivation and confidence.	إحساس المتعلم بقدرته على أداء المهام بنجاح وتحقيق أهداف التعلم، مما يعزز الدافعية والثقة بالنفس.	يشعر التلميذ بالكفاءة عندما ينجح في حل تمارين صعبة بمفرده.

التربية العلاجية (البيداغوجيا العلاجية) – Orthopedagogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Adaptations	التكييفات	Modifications made to teaching methods, materials, or assessment to meet diverse learners' needs without changing learning objectives.	تعديلات تُجرى على طرائق التدريس أو المواد التعليمية أو التقييم لتلبية احتياجات المتعلمين دون تغيير الأهداف التعليمية.	يُكيف المعلم تعلمه فيُعطي نصوصاً مبسطة لتلميذ يعاني صعوبة في القراءة.
Inclusion	الدمج	An educational approach that ensures all learners, regardless of abilities or needs, participate fully in the same learning environment.	مقاربة تربوية تضمن مشاركة جميع المتعلمين مشاركة كاملة مهما اختلفت قدراتهم أو احتياجاتهم في بيئة تعليمية واحدة.	يُدمج التلاميذ ذوو الاحتياجات الخاصة مع زملائهم في نفس الصف.
Individualization	الفردنة	The adaptation of teaching to address each learner's pace, level, and specific needs.	تكييف التعليم ليتناسب مع وتيرة كل متعلم ومستواه واحتياجاته الخاصة.	يقدم المعلم أنشطة مفردة حسب مستوى كل تلميذ.
Intervention plan	خطة التدخل	A structured plan outlining targeted actions and strategies to support learners facing specific difficulties.	خطة منظّمة تحدّد إجراءات واستراتيجيات موجهة لدعم المتعلمين الذين يواجهون صعوبات محدّدة.	يضع المعلم خطة تدخل لدعم تلميذ يعاني صعوبات في الكتابة.
Pedagogical support	الدعم التربوي	Additional assistance provided to learners to help them overcome difficulties and achieve learning objectives.	دعم إضافي يُقدّم للمتعلمين لمساعدتهم على تجاوز الصعوبات وتحقيق أهداف التعلم.	يقدم المعلم حصص دعم تربوي لتلاميذ بحاجة إلى تقوية.

التربية العلاجية (البيداغوجيا العلاجية) – Orthopedagogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Personalisation	التخصيص	An approach that tailors learning experiences to individual learners' preferences, interests, and needs.	مقاربة تعليمية تُكيّف التعلّم وفق اهتمامات المتعلّمين وميولهم واحتياجاتهم.	يختار التلميذ موضوع مشروعه، في إطار التخصيص بما يتناسب مع اهتماماته.
Specialized intervention	التدخل المتخصص	Targeted support delivered by specialists using specific methods to address particular learning or developmental needs.	دعم موجه يقدمه مختصون باستخدام أساليب محدّدة لمعالجة احتياجات تعليمية أو نمائية خاصّة.	يُجرى أخصائيّ تدخلاً متخصصاً مع تلميذ لتحسين مهارات القراءة لديه.
Specific disorders	اضطرابات محدّدة	Diagnosed conditions affecting specific areas of learning or development, such as dyslexia or attention disorders.	حالات مشخّصة تؤثر على مجالات محدّدة من التعلّم أو النّموّ مثل عسر القراءة أو اضطراب الانتباه.	يحتاج تلميذ يعاني اضطرابات محدّدة في القراءة إلى استراتيجيات تدريس خاصّة.

البيداغوجيا (علم التربية) – Pedagogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Active pedagogy	البيداغوجيا النشطة	An instructional approach that engages learners actively in constructing knowledge through participation, exploration, and interaction.	مقاربة تعليمية تُشرك المتعلّمين بفاعلية في بناء المعرفة من خلال المشاركة والاستكشاف والتفاعل.	ضمن مقاربة البيداغوجيا النشطة، يشارك التلاميذ في أنشطة عملية ونقاشات بدل الاكتفاء بالاستماع.

البيداغوجيا (علم التربية) - Pedagogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Action research	البحث الإجرائي	A reflective process in which educators systematically investigate their own practices to improve teaching and learning.	عملية تأملية يقوم فيها التربويون بدراسة ممارساتهم بشكل منظم بهدف تحسين التدريس والتعلم.	يجرب المعلم استراتيجيات جديدة ويحلل نتائجها عبر بحث إجرائي يقوم به في صفه.
At-risk students	الطلاب المعرضون للخطر	Learners who are more likely to experience academic failure due to various factors such as socioeconomic challenges or learning difficulties.	متعلمون أكثر عرضة للفشل الدراسي بسبب عوامل مثل التحديات الاجتماعية أو الاقتصادية أو صعوبات التعلم.	يحصل الطلاب المعرضون للخطر على دعم إضافي لتحسين مستواهم.
Authentic learning	التعلم الأصيل	An instructional approach that engages learners in real-world, meaningful tasks and contexts, promoting the application of knowledge and skills to practical situations.	مقاربة تعليمية تشرك المتعلمين في مهام وسياقات واقعية ذات معنى وتتيح لهم توظيف معارفهم ومهاراتهم في مواقف عملية.	ضمن إطار التعلم الأصيل المرتبط بالواقع، طلب المعلم من التلاميذ إعداد تقرير حول مشكلة بيئية في مجتمعهم واقتراح حلول واقعية.
Child-centered	التعليم المتمركز حول الطفل	An educational approach that places the learner's needs, interests, abilities, and pace at the core of the learning process, promoting active	مقاربة تعليمية تضع احتياجات الطفل واهتماماته وقدراته وإيقاع تعلمه في صلب العملية التعليمية، مما يعزز المشاركة النشطة والتعلم المخصص.	يختار الأطفال موضوعات مشاريعهم وفق اهتماماتهم ويعملون عليها بإرشاد المعلم، فيتركز التعليم حولهم.

البيداغوجيا (علم التربية) - Pedagogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		participation and personalized learning.		
Collaborative action research	البحث الإجرائي التشاركي	A form of action research conducted jointly by a group of educators to address shared teaching challenges and improve practices.	نوع من البحث الإجرائي يُنفَّذ بشكل جماعي بين التربويين لمعالجة تحديات تعليمية مشتركة وتحسين الممارسات.	يتعاون عدّة معلّمين عبر بحث إجرائي تشاركي لدراسة تأثير استراتيجيّة جديدة في تعلّم الطّلاب.
Collaboration	التّعاون	An instructional and professional practice in which individuals work together to achieve shared goals, exchange expertise, and improve learning outcomes.	ممارسة تعليميّة ومهنيّة يعمل فيها الأفراد معًا لتحقيق أهداف مشتركة وتبادل الخبرات وتحسين نتائج التّعلّم.	يعمل التّلاميذ ضمن مجموعات لحلّ مهمّة مشتركة من خلال تبادل الأفكار والخبرات.
Classroom management	إدارة الصّفّ	The set of strategies and practices used by teachers to create and maintain an organized, positive, and productive learning environment.	مجموعة من الاستراتيجيّات والممارسات التي يستخدمها المعلّمون لتنظيم بيئة تعليمية منظمة وإيجابية وثمرّة والحفاظ عليها.	يضع المعلّم قواعد واضحة للسلوك وينظّم الوقت والأنشطة لإدارة الصّفّ ولسير الدّرس بسلاسة.
Competency-based approach	المقاربة بالكفاءات	An educational approach focused on developing learners' competencies through the integration of knowledge, skills, and	مقاربة تعليميّة تركّز على تنمية كفاءات المتعلّمين من خلال دمج المعارف والمهارات والاتّجاهات في مواقف من الحياّة الواقعيّة.	التزامًا للمقاربة بالكفاءات، يُنجز التّلميذ مهمّة تطبيقية توظّف ما تعلّمه في سياق واقعي.

البيداغوجيا (علم التربية) - Pedagogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		attitudes in real-life situations.		
Cooperative learning	التَّعْلَمُ التَّعَاوُنِي	An instructional strategy where learners work together in small groups to achieve shared learning goals.	استراتيجية تعليمية يعمل فيها المتعلمون ضمن مجموعات صغيرة لتحقيق أهداف تعليمية مشتركة.	يتعلم التلاميذ تعاونياً من خلال حلّ نشاط جماعي وتقاسم الأدوار.
Differentiation	التَّعْلِيمُ المَتَمَايِز	An approach that adapts teaching methods, content, and assessment to meet diverse learners' needs and abilities.	مقاربة تعليمية تقوم على تكيف طرائق التدريس والمحتوى والتقييم وفق احتياجات المتعلمين وقدراتهم المختلفة.	يقدم المعلم تعليماً متمائزاً أي أنشطة متفاوتة الصعوبة حسب مستوى التلاميذ.
Dropouts	المتسربون دراسياً	Students who leave school before completing their education.	طلّاب يتركون المدرسة قبل إتمام تعليمهم.	تعمل المدرسة على الحدّ من التسرّب من خلال برامج دعم خاصة.
Effective schools	المدارس الفعّالة	Schools that demonstrate high levels of student achievement and positive learning environments through strong leadership and quality teaching.	مدارس تُظهر مستويات عالية من تحصيل الطّلاب وبيئة تعلّم إيجابية بفضل قيادة فعّالة وتدريس عالي الجودة.	تحقق المدرسة الفعّالة نتائج مرتفعة بفضل تنظيمها الجيّد وتعاون معلميها.
Explicit instruction	التَّعْلِيمُ الصَّرِيح	A structured teaching approach that involves clear modeling, guided practice, and gradual	مقاربة تعليمية منظّمة تقوم على الشّرح الواضح والنّمذجة والممارسة	ضمن مقاربة التعليم الصّريح، يشرح المعلم القاعدة ثم يطبقها مع

البيداغوجيا (علم التربية) - Pedagogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		release of responsibility to learners.	الموجهة ثم الانتقال التدريجي إلى الاستقلالية.	التلاميذ قبل أن يطلب منهم العمل بمفردهم.
Failing schools	المدارس المتعثرة	Schools that consistently perform below established standards and require intervention for improvement.	مدارس تُظهر أداءً منخفضاً باستمرار مقارنةً بالمعايير المعتمدة وتحتاج إلى تدخل لتحسين وضعها.	تخضع المدرسة المتعثرة لخطة دعم لتحسين نتائجها.
Flipped classroom	الصّفّ المقلوب	An instructional model where learners engage with content at home and use class time for practice, discussion, and application.	نموذج تعليمي يطلع فيه المتعلم على المحتوى في المنزل ويستثمر وقت الصّفّ في الممارسة والنقاش والتطبيق.	يطبق المعلم مقارنة الصفّ المقلوب، فيشاهد التلميذ فيديو تعليمياً في المنزل ثم يحلّ التمارين في الصفّ.
Lead teachers	المعلمون القادة	Experienced teachers who take on additional leadership roles such as mentoring colleagues, coordinating instruction, and supporting school improvement initiatives.	معلمون ذوو خبرة يتولّون أدواراً قيادية إضافية مثل توجيه الزملاء وتنسيق التدريس ودعم مبادرات تحسين المدرسة.	يقوم المعلم القائد بمرافقة معلمين جدد وتقديم النصائح لتحسين ممارساتهم التدريسية.
Low-performing schools	المدارس ذات الأداء المنخفض	Schools that consistently show low student achievement outcomes based on standardized assessments and	مدارس تُظهر بشكل مستمر نتائج تحصيلية منخفضة لدى الطّلاب وفق التقييمات المعيارية ومؤشرات	تُطبق المدرسة برامج دعم إضافية وخطط تحسين لرفع مستوى تحصيل التلاميذ والتقدم من مصفّ المدرسة المنخفضة الأداء.

البيداغوجيا (علم التربية)–Pedagogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		performance indicators, often requiring targeted intervention and support.	الأداء، وتحتاج إلى تدخّلات ودعم موجّه لتحسين أدائها.	
Project–based pedagogy	بيداغوجيا المشروع	An approach where learning is organized around projects that require inquiry, problem–solving, and application of knowledge.	مقاربة تعليميّة تُنظّم فيها التعلّيمات حول مشاريع تتطلب البحث وحلّ المشكلات وتطبيق المعارف.	ينفّذ التّلاميذ مشروعًا حول البيئة يجمع بين البحث والتّجريب، ضمن إطار البيداغوجيا بالمشاريع.
Student–centered pedagogy	البيداغوجيا المتمركزة حول المتعلّم	An approach that places the learner at the center of the learning process, emphasizing autonomy, needs, and active participation.	مقاربة تعليميّة تضع المتعلّم في محور التعلّم مع التّركيز على استقلاليته واحتياجاته ومشاركته النّشطة.	يختار التّلميذ أنشطة تعليميّة ويشارك في تحديد مسار تعلّم، ضمن البيداغوجيا المتمركزة حول المتعلّم.
International Benchmarks	المعايير المرجعيّة الدوليّة	High–level benchmarks that reflect international expectations of excellence in education and student performance.	معايير مرجعيّة رفيعة المستوى تعكس التّوقّعات الدوليّة للتميّز في التّعليم وأداء الطّلاب.	تعتمد المدرسة معايير عالميّة في التّقييم لضمان جودة التّعليم.

علم النفس التربوي - Psychopedagogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Affective education	التربية الوجدانية	An educational approach focused on developing learners' emotions, attitudes, values, and social skills alongside cognitive growth to support holistic development.	مقاربة تعليمية تهدف إلى تنمية مشاعر المتعلم واتجاهاته وقيمه ومهاراته الاجتماعية إلى جانب نموه المعرفي لتحقيق نمو متكامل.	ينظم المعلم نشاطاً جماعياً لتعزيز التربية الوجدانية من خلال الاحترام بين التلاميذ وتطوير مهاراتهم الوجدانية.
Behavior modification	تعديل السلوك	An approach based on behaviorist principles that aims to change learners' behaviors through reinforcement, punishment, and systematic intervention strategies.	مقاربة تقوم على مبادئ سلوكية وتهدف إلى تغيير سلوك المتعلمين من خلال التعزيز والعقاب واستراتيجيات تدخل منظمة.	يستخدم المعلم نظام مكافآت لتعديل السلوك الإيجابي وتقليل السلوكيات غير المرغوبة.
Constructivism	البنائية	A learning theory stating that learners actively construct knowledge through interaction with their environment, prior knowledge, and social experiences.	نظرية تعلم تنص على أن المتعلمين يبنون المعرفة بناءً نشطاً من خلال التفاعل مع بيئتهم ومعرفتهم السابقة وخبراتهم الاجتماعية.	يطلب المعلم من التلاميذ استكشاف مفهوم علمي بطريقة بنائية، عبر التجربة والمناقشة بدل تلقّيه جاهزاً.

علم النفس التربوي - Psychopedagogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Habits of mind	عادات العقل	Dispositions or thinking behaviors that support intelligent action, such as persistence, flexibility, and reflective thinking in problem-solving situations.	ميل أو سلوكيات فكرية تدعم الأداء الذكي مثل المثابرة والمرونة والتفكير التأملي في مواقف حل المشكلات.	يُشجّع التلميذ على المثابرة والتفكير بطرق مختلفة عند حل مسألة صعبة، وذلك لتغيير عادات العقل.
Intelligence quotient (IQ)	معامل الذكاء	A standardized measure used to assess an individual's cognitive abilities relative to others of the same age group.	مقياس معياري يُستخدم لتقييم القدرات العقلية للفرد مقارنةً بأقرانه من الفئة العمرية نفسها.	يخضع الطفل لاختبار معامل الذكاء المعياري لقياس مستوى قدراته المعرفية.
Learning relationship	العلاقة التعلمية	The interactive and pedagogical relationship between teacher and learner that influences engagement, motivation, and learning outcomes.	العلاقة التفاعلية والتربوية بين المعلم والمتعلم التي تؤثر في الانخراط والدافعية ونتائج التعلم.	يبنى المعلم علاقة تعلمية إيجابية مع التلاميذ لتعزيز ثقتهم ومشاركتهم.
Multimodal Learning	التعلم العديد الوسائط	An instructional approach grounded in cognitive psychology that utilizes a combination of visual, auditory, and kinesthetic channels to optimize information processing and memory retention.	مقاربة تعليمية تركز على علم النفس المعرفي، تقوم على دمج القنوات البصرية والسمعية والحركية لتحسين معالجة المعلومات وترسيخها في الذاكرة.	يقرأ الطالب قصة قصيرة، ثم يستمعون إلى تسجيل صوتي لها ويمثلون مشاهدتها في الصف.

علم النفس التربوي - Psychopedagogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Psychological support	الدعم النفسي	Assistance provided to learners to address emotional, behavioral, or mental challenges that may affect their learning.	مساندة تُقدَّم للمتعلمين لمواجهة صعوبات نفسية أو سلوكية تؤثر على تعلّمهم.	يقدم الأخصائي دعماً نفسياً لتلميذ يعاني من القلق أثناء الامتحانات.
Pygmalion effect	تأثير بيجماليون	A psychological phenomenon where higher expectations from teachers lead to improved performance in learners, due to positive reinforcement and belief in their abilities.	ظاهرة نفسية تؤدي فيها توقعات المعلمين العالية إلى تحسين أداء المتعلمين نتيجة التعزيز الإيجابي والثقة بقدراتهم.	عندما يتوقع المعلم نجاح تلميذ ويشجعه باستمرار، يتحسن أداؤه بالفعل بفعل تأثير بيجماليون.
School difficulties	الصعوبات المدرسية	Challenges encountered by learners in academic, social, or behavioral aspects within the school environment.	تحديات يواجهها المتعلمون في الجوانب الأكاديمية أو الاجتماعية أو السلوكية داخل البيئة المدرسية.	يعاني التلميذ من صعوباتٍ مدرسية في التكيف مع متطلبات المدرسة الجديدة.
Student interaction	تفاعل الطلاب	The communication and exchange of ideas among learners that support collaborative learning and understanding.	تبادل الأفكار والتواصل بين الطلاب بما يعزز التعلّم التعاوني والفهم المتبادل.	يناقش الطلاب أفكارهم ضمن مجموعات لحلّ نشاط معين، حيث يتفاعلون بعضهم مع بعض.

علم النفس التربوي - Psychopedagogy

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Teacher interaction	التفاعل بين المعلم والمتعلمين	The communication and engagement between the teacher and learners that guides learning and fosters understanding.	التواصل والتفاعل بين المعلم والمتعلمين بما يوجه التعلم ويعزز الفهم.	يتفاعل المعلم مع تلاميذ فيطرح أسئلة ويستجيب لإجابات التلاميذ خلال الدرس.

الإدارة المدرسية - School Administration

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Change management	إدارة التغيير	A systematic approach to planning, implementing, and monitoring changes within an educational organization to improve effectiveness and adapt to new demands.	مقاربة منهجية لتخطيط وتنفيذ ومتابعة التغييرات داخل المؤسسة التعليمية بهدف تحسين الفعالية والتكيف مع المستجدات.	لدى المدرسة إرادة التغيير، فتستعمل منصة رقمية جديدة من خلال تدريب المعلمين ومتابعة التنفيذ.
Decision making	اتخاذ القرار	The process of selecting the most appropriate course of action from available alternatives based on data, objectives, and context.	عملية اختيار أنسب مسار للعمل من بين بدائل متاحة بناءً على المعطيات والأهداف والسياق.	يتخذ المدير قرار تعديل الجدول المدرسي بناءً على احتياجات الطلاب والمعلمين.
Educational quality	جودة التعليم	The degree to which educational processes and outcomes meet established standards and	مدى تحقيق العمليات والنتائج التعليمية للمعايير المعتمدة وقدرتها على دعم نجاح المتعلمين بفاعلية.	تسعى المدرسة إلى تحسين جودة التعليم من خلال تطوير المناهج وتدريب المعلمين.

الإدارة المدرسية – School Administration

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		effectively support learners' success.		
Governance	الحوكمة	The framework of policies, rules, and practices that guide decision-making, accountability, and management in educational institutions.	إطار السياسات والقواعد والممارسات التي توجّه عملية صنع القرار والمساءلة والإدارة في المؤسسات التعليمية.	تعتمد المدرسة نظام حوكمة يحدّد الأدوار والمسؤوليات داخل المؤسسة.
Human resource management	إدارة الموارد البشرية	The process of recruiting, developing, supporting, and managing staff to ensure effective organizational performance.	عملية استقطاب وتنمية ودعم وإدارة الموظفين لضمان أداء مؤسسي فعال.	تُشرف الإدارة على تدريب الموارد البشرية المعلمين الجدد وتقييم أدائهم.
Institutional evaluation	التقييم المؤسسي	A systematic process of assessing an educational institution's performance, effectiveness, and quality to inform improvement.	عملية منهجية لتقييم أداء المؤسسة التعليمية وفعاليتها وجودتها لتوجيه التحسين.	تخضع المدرسة لزيارة تقييم خارجي مؤسسي لمراجعة أدائها.
Organizational culture	الثقافة التنظيمية	The shared values, beliefs, norms, and practices that shape behavior and interactions within an educational organization.	القيم والمعتقدات والمعايير والممارسات المشتركة التي تؤثر في السلوك والتفاعلات داخل المؤسسة التعليمية.	تسود في المدرسة ثقافة تنظيمية تقوم على التعاون والاحترام بين المعلمين والطلاب.

الإدارة المدرسية – School Administration

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Pedagogical leadership	القيادة التربوية	A leadership approach focused on improving teaching and learning by guiding instructional practices and supporting educators.	مقاربة قيادي يركّز على تحسين التعليم والتعلّم من خلال توجيه الممارسات التدريسية ودعم المعلمين.	تدعم القيادة التربوية المعلم في تطوير أساليب تدريسهم من خلال زيارات صفية وتغذية راجعة.
Steering	التوجيه	The process of guiding and coordinating actions and decisions within an organization to achieve strategic objectives.	عملية توجيه وتنسيق الإجراءات والقرارات داخل المؤسسة لتحقيق الأهداف الاستراتيجية.	توجّه الإدارة فرق العمل لتنفيذ خطة تطوير المدرسة.
Strategic planning	التخطيط الاستراتيجي	A long-term planning process that defines goals, priorities, and actions to guide the development of an educational organization.	عملية تخطيط طويلة المدى تحدّد الأهداف والأولويات والإجراءات لتوجيه تطوير المؤسسة التعليمية.	تضع المدرسة تخطيطاً استراتيجياً لتحسين نتائج التلاميذ خلال ثلاث سنوات.

التوجيه المدرسي والمهني – School and Career Guidance

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Aptitudes	الاستعدادات	Individuals' natural abilities or potential to learn and perform certain tasks effectively.	القدرات الفطرية للأفراد أو إمكاناتهم لتعلم مهام معينة وأدائها بفعالية.	يُظهر الطالب استعدادًا قويًا في الرياضيات مما يوجهه نحو تخصص علمي.
Career choice	الاختيار المهني	The process of selecting a profession or career path based on interests, abilities, values, and opportunities.	عملية اختيار مهنة أو مسار مهني بناءً على الاهتمامات والقدرات والقيم والفرص.	بعد تقييم الميول والقدرات، يقوم الطالب باختيار المهنة فيدرس الطب مثلاً.
Counseling	الإرشاد	A supportive process that helps individuals understand themselves, solve problems, and make informed decisions in personal, academic, or career contexts.	عملية داعمة تُساعد الأفراد على فهم أنفسهم وحل المشكلات واتخاذ قرارات مستنيرة في السياقات الشخصية، الأكاديمية، أو المهنية.	يلجأ الطالب إلى قسم الإرشاد المدرسي للحصول على نصائح حول مساره الدراسي.
Job information	المعلومات الوظيفية	Data and knowledge about professions, including requirements, opportunities, and working conditions.	بيانات ومعلومات حول المهن، بما في ذلك المتطلبات والفرص وظروف العمل.	يبحث الطالب عن معلومات حول مهنة الهندسة قبل اختيارها.
Orientation	التوجيه	The process of guiding learners toward appropriate educational or career paths based on	عملية إرشاد المتعلمين نحو مسارات دراسية أو مهنية مناسبة وفق سماتهم وتطلعاتهم.	يقدم المستشار جلسة توجيه للطلاب لاختيار المسار الثانوي.

التوجيه المدرسي والمهني – School and Career Guidance

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		their profiles and aspirations.		
Pathways	المسارات	Structured sequences of educational or career options that guide learners from one stage to another.	تسلسلات منظمة من الخيارات الدراسية أو المهنية والتي توجّه المتعلمين على الانتقال من مرحلة إلى أخرى.	يتبع الطالب مسارًا علميًا يقوده إلى دراسة الهندسة في الجامعة.
Project	المشروع	A planned set of activities undertaken to achieve a specific goal, often used as a learning or career development tool.	مجموعة مخططة من الأنشطة تُنفَّذ لتحقيق هدف محدد، وتُستخدم غالبًا كأداة للتعلّم أو التطوير المهني.	يعدّ الطالب مشروعًا حول مهنة مستقبلية لاستكشاف متطلباتها.

التكيف المدرسي والاجتماعي – School and Social Adaptation

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Accessibility	إمكانية الوصول	The degree to which educational environments, resources, and activities are designed to be usable by all learners, including those with disabilities or specific needs.	مدى تصميم البيئات والموارد والأنشطة التعليمية بشكل يسمح لجميع المتعلمين بالوصول إليها واستخدامها، بما في ذلك أصحاب الهمم أو ذوي الاحتياجات الخاصة.	يتيح المعلم موادّ بصرية وصوتية لتسهيل التعلّم لجميع التلاميذ.

التكيف المدرسي والاجتماعي - School and Social Adaptation

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Diversity	التنوع	The presence of differences among learners in terms of abilities, backgrounds, cultures, and learning needs.	وجود اختلافات بين المتعلمين من حيث القدرات والخلفيات والثقافات واحتياجات التعلم.	يأخذ المعلم بالاعتبار تنوع مستويات التلاميذ عند تخطيط الدرس.
Differentiated Instruction	التعليم التمايزي	An instructional approach where teachers adapt lessons, materials, and pacing to match the diverse readiness levels and learning needs of individual students.	منهج تعليمي يقوم فيه المعلم بتعديل أساليب الشرح والمواد وسرعة الدرس ليتناسب مع مستويات الاستعداد المتنوعة واحتياجات الفردية للطلاب.	يقسم المعلم الطلاب إلى مجموعات صغيرة، ويمنح كل مجموعة مهام تناسب مستواها التعليمي داخل الصف.
Equity	الإنصاف	The principle of providing appropriate support and resources to meet individual learners' needs and ensure fair outcomes.	مبدأ توفير الدعم والموارد المناسبة لتلبية احتياجات المتعلمين الفردية وضمان نتائج منصفة.	يقدم المعلم وقتاً إضافياً لإنصافاً لتلميذ يحتاج إلى دعم أثناء الاختبار.
Social Integration	الدمج الاجتماعي	The process of fostering inclusive peer relationships and collaborative environments where students of all backgrounds cooperate effectively within the school community.	عملية تعزيز العلاقات التشاركية الشاملة بين الأقران والبيئات التعاونية حيث يتعاون الطلاب من جميع الخلفيات بشكل فعال داخل المجتمع المدرسي.	ينظم المعلم مشاريع جماعية تضم طلاباً من خلفيات اجتماعية واقتصادية مختلفة بهدف تنمية مهارات العمل الجماعي داخل الصف.

التكيف المدرسي والاجتماعي – School and Social Adaptation

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Gifted and talented	الموهوبون والمتفوقون	Learners who demonstrate high levels of ability, creativity, or performance in one or more domains and require differentiated instruction to reach their full potential.	متعلمون يُظهرون مستويات عالية من القدرة أو الإبداع أو الأداء في مجال واحد أو أكثر ويحتاجون إلى تعليم متميز للوصول إلى كامل إمكاناتهم.	يُقدّم للتلاميذ الموهوبين والمتفوقين أنشطة إثرائية ومشاريع متقدمة لتنمية مهاراتهم.
Learning styles	أنماط التعلم	The preferred ways in which individuals process and engage with information, such as visual, auditory, or kinesthetic modes.	الطرق المفضلة لدى الأفراد في معالجة المعلومات والتفاعل معها مثل الأنماط البصرية أو السَمعية أو الحركية.	يستخدم المعلم صوراً وأصواتاً وأنشطة حركية لتلبية أنماط تعلم مختلفة لدى التلاميذ.
Parent Teacher Association (PTA)	رابطة أولياء الأمور والمعلمين	An organization that brings together parents and teachers to support school activities, improve communication, and enhance student learning.	منظمة تجمع بين أولياء الأمور والمعلمين لدعم الأنشطة المدرسية وتحسين التواصل وتعزيز تعلم الطلاب.	تنظم رابطة أولياء الأمور والمعلمين لقاءات دورية لمناقشة تقدم الطلاب ودعم المدرسة.
Participation	المشاركة	The active involvement of learners in educational activities, contributing to engagement and learning.	الانخراط الفعّال للمتعلمين في الأنشطة التعليمية مما يساهم في التفاعل والتعلم.	يشارك التلاميذ في مناقشة جماعية خلال الدرس.

التكيف المدرسي والاجتماعي - School and Social Adaptation				
English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Pedagogical adaptations	التكيفات التربوية	Adjustments made to teaching methods, materials, or assessments to accommodate learners' diverse needs.	تعديلات تُجرى على أساليب التدريس أو المواد أو التقييمات لتلبية احتياجات المتعلمين المتنوعة.	يطبق المعلم تكيفات تربوية فيعتمد وسائل بصرية لتلميذ يعاني صعوبة في الفهم السمعي.
Resilience	المرونة النفسية	The ability to cope with challenges, recover from difficulties, and continue learning despite obstacles.	القدرة على التكيف مع التحديات والتعافي من الصعوبات ومواصلة التعلم رغم العقبات.	يُبدى التلميذ مرونة نفسية، فيستمر في المحاولة رغم إخفاقه في مهمة سابقة.
School climate	المناخ المدرسي	The overall atmosphere of a school, including relationships, safety, values, and emotional environment that influence learning.	الجو العام للمدرسة، بما في ذلك العلاقات والسلامة والقيم والبيئة الانفعالية المؤثرة في التعلم.	يساهم مناخ مدرسي إيجابي في تعزيز راحة التلاميذ وتحفيزهم.
Socialization	التنشئة الاجتماعية	The process through which learners acquire social norms, values, and behaviors within the school and society.	العملية التي يكتسب من خلالها المتعلمون المعايير والقيم والسلوكيات الاجتماعية داخل المدرسة والمجتمع.	يتعلم التلميذ احترام الآخرين من خلال التفاعل مع زملائه وتطبيق غائية التنشئة الاجتماعية.
Special education	التربية الخاصة	A field of education that provides specialized instruction and services to meet the unique needs of learners with disabilities or learning difficulties.	مجال تعليمي يُوفّر تعليمًا وخدمات متخصصة لتلبية الاحتياجات الفريدة للمتعلمين من أصحاب الهمم أو ذوي صعوبات التعلم.	يتلقى التلميذ المتعثر تربية خاصة ودعمًا فرديًا في غرفة المصادر لتحسين مهاراته الأكاديمية.

الإيكولوجيا المدرسية – School Ecology

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Ecological responsibility	المسؤولية البيئية	The commitment to act in ways that protect and preserve the environment within educational contexts and beyond.	الالتزام بالعمل بطرق تحمي وتحافظ على البيئة في السياقات التعليمية وخارجها.	ضمن إطار المسؤولية البيئية، يشارك التلاميذ في أنشطة إعادة التدوير للحفاظ على البيئة.
Educational ecosystem	النظام البيئي التعليمي	A network of interacting elements within education, including learners, teachers, resources, policies, and environments.	شبكة من العناصر المتفاعلة في التعليم، بما في ذلك المتعلمون والمعلمون والموارد والسياسات والبيئات.	يتعاون المعلمون والإدارة والأهل لدعم تعلم الطلاب ضمن نظام بيئي تعليمي متكامل.
Environmental well-being	الرفاه البيئي	A state in which the physical environment supports health, comfort, and effective learning.	حالة تكون فيها البيئة المادية داعمة للصحة والراحة والتعلم الفعال.	يحافظ التلاميذ على نظافة الصف لخلق رفاه بيئي في التعلم.
Learning environment	بيئة التعلم	The physical, social, and psychological context in which learning takes place.	السياق المادي والاجتماعي والنفسي الذي يحدث فيه التعلم.	يوفر المعلم بيئة تعلم صفية آمنة تشجع المشاركة.
Learning spaces	مساحات التعلم	The physical or virtual spaces designed to support different types of learning activities.	المساحات المادية أو الرقمية المصممة لدعم أنماط مختلفة من أنشطة التعلم.	تستخدم المدرسة مكتبة ومنصة رقمية كمساحات للتعلم.

الإيكولوجيا المدرسية – School Ecology

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Relationship	العلاقة	A connection or interaction between individuals that influences communication, trust, and learning processes.	صلة أو تفاعل بين الأفراد يؤثر في التواصل والثقة وعمليات التعلم.	تساعد العلاقة الإيجابية بين المعلم والتلميذ على تحسين التعلم.
School community	المجتمع المدرسي	The collective group of individuals involved in a school, including students, teachers, administrators, and families.	مجموعة الأفراد المعنيين بالمدرسة، بما في ذلك الطلاب والمعلمون والإداريون والأهالي.	يتعاون المجتمع المدرسي لتنظيم فعاليات تعليمية وثقافية.
Sustainable development	التنمية المستدامة	A development approach that meets present needs without compromising the ability of future generations to meet their own needs.	مقاربة تنموية تلبي الاحتياجات الحالية دون المساس بقدرة الأجيال القادمة على تلبية احتياجاتها.	يتعلم التلاميذ ترشيد استهلاك الموارد ربطاً بالتنمية المستدامة وحفاظاً على البيئة.

الأنظمة واللوائح المدرسية – School Legislation

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Child protection	حماية الطفل	Measures, policies, and practices aimed at safeguarding children from harm, abuse, neglect, and exploitation in educational settings.	التدابير والسياسات والممارسات التي تهدف إلى حماية الأطفال من الأذى والإساءة والإهمال والاستغلال في البيئات التعليمية.	تتخذ المدرسة إجراءات لحماية الطالب الطفل من التنمر.

الأنظمة واللوائح المدرسية - School Legislation

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Education law	قانون التعليم	The legal framework that regulates the rights, responsibilities, and organization of educational systems and institutions.	الإطار القانوني الذي ينظم الحقوق القانونية والمسؤوليات وهيكلية الأنظمة والمؤسسات التعليمية.	يحدد قانون التعليم إلزامية التّمدرس للأطفال في سنّ معينة.
Educational policies	السياسات التعليمية	Guiding principles and decisions established by authorities to direct the development and functioning of educational systems.	المبادئ التوجيهية والقرارات التي تضعها السلطات لتوجيه تطوير وعمل الأنظمة التعليمية.	تضع الوزارة سياسة تعليمية لتعزيز التعليم الرقمي في المدارس.
Educational standards	المعايير التعليمية	Defined benchmarks that specify expected learning outcomes and performance levels in education.	معايير مرجعية محددة تُبين نواتج التعلم المتوقعة ومستويات الأداء في التعليم.	تستخدم المدرسة معايير تعليمية لتقييم مستوى القراءة لدى الطلاب.
Universal Access to Quality Education	التكافؤ الشامل لفرص التعليم	The policy principle aimed at eliminating structural, financial, and physical barriers to ensure all learners can enroll in and benefit from high-quality educational systems.	المبدأ السياسي الذي يسعى إلى إزالة العوائق الهيكلية والمالية والمادية لضمان قدرة جميع المتعلمين على الالتحاق بالأنظمة التعليمية عالية الجودة والاستفادة منها.	تطبق المدرسة سياسة التكافؤ الشامل لفرص التعليم عبر توفير حافلات مدرسية مجهزة لنقل جميع الطلبة، بمن فيهم مستخدمو الكراسي المتحركة.
Regulatory Authorization	الترخيص التنظيمي	The legal process and mechanism through which	العملية والآلية القانونية التي من خلالها نُوَعز إلى المؤسسة التعليمية	تمنح وزارة التربية والتعليم الترخيص التنظيمي للمدارس بعد التأكد من

الأنظمة واللوائح المدرسية – School Legislation

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		an educational institution is granted official permission by governing authorities to operate, conditional upon meeting the prescribed standards.	الموافقة الرسمية من الجهات المسؤولة لممارسة نشاطها، شريطة استيفاء المعايير المحددة.	مطابقة مبانيها ومناهجها للوائح النافذة.
Learner Provision Framework	إطار التزويد التعليمي	The established legislative framework defining the required scope of academic services, support structures, and resources that an educational institution is mandated to deliver to every learner, as prescribed by the Ministry of Education.	الإطار القانوني المعتمد الذي يحدد نطاق الخدمات الأكاديمية وهياكل الدعم والموارد التي يتعين على المؤسسة التعليمية تقديمها لكل متعلم، وفقاً لما تنص عليه وزارة التربية والتعليم.	تخصيص المدرسة الموارد الكافية لضمان جودة التعليم وتوفير دعم إضافي للطلبة حسب ما تقرره اللوائح.

التنظيم المدرسي – School Organization

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Accountability	المساءلة	An educational principle that holds schools, teachers, and systems responsible for students'	مبدأ تعليمي يُحمل المدارس والمعلمين والأنظمة مسؤولية نتائج أداء الطلاب ونواتج تعلمهم.	تُقيم المدرسة بناءً على مساءلة نتائج طلابها في الاختبارات.

التنظيم المدرسي – School Organization

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
		performance and learning outcomes.		
Accreditation	الاعتماد الأكاديمي	A formal process by which an institution is evaluated against established standards to ensure quality education.	عملية رسمية يتم من خلالها تقييم المؤسسة وفقاً لمعايير مُعتمدة لضمان جودة التعليم.	تحصل المدرسة على الاعتماد الأكاديمي بعد استيفائها معايير الجودة.
Comprehensive school reform	الإصلاح المدرسي الشامل	A wide-ranging effort to improve school performance through coordinated changes in curriculum, instruction, governance, and assessment.	جهد واسع النطاق لتحسين أداء المدرسة من خلال تغييرات منسقة في المنهج الدراسي والتدريس والإدارة والتقييم.	تُطبق المدرسة خطة إصلاح شاملة تشمل تطوير المناهج وتدريب المعلمين.
Educational structure	البنية التعليمية	The organized framework of levels, roles, and components within an educational system that defines how it operates.	الإطار المنظم للمستويات والأدوار والعناصر داخل النظام التعليمي الذي يُحدّد كيفية عمله.	تحدّد البنية التعليمية مراحل التعليم من الابتدائي إلى الثانوي.
Efficiency	الكفاءة	The ability to achieve desired educational outcomes using optimal resources, time, and effort.	القدرة على تحقيق النواتج التعليمية المرجوة باستخدام الموارد والوقت والجهد الأمثل.	تحقق المدرسة كفاءة عالية ونتائج جيدة باستخدام موارد محدودة.

التنظيم المدرسي – School Organization

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Functioning	سير العمل	The way an educational institution operates in practice, including processes, coordination, and daily activities.	الطريقة التي تعمل بها المؤسسة التعليمية من الناحية التطبيقية، بما في ذلك العمليات والتنسيق والأنشطة اليومية.	يضمن المدير حسن سير العمل داخل المدرسة من خلال التنظيم الجيد.
Hierarchy	التسلسل الهرمي	The system of ranking and authority within an organization that defines roles, responsibilities, and decision-making levels.	نظام الرتب والسلطة داخل المنظمة الذي يحدد الأدوار والمسؤوليات ومستويات صنع القرار.	يتبع المعلم توجيهات المدير ضمن التسلسل الإداري.
Internal communication	التواصل الداخلي	The exchange of information and coordination among members of an educational institution.	تبادل المعلومات والتنسيق بين أعضاء المؤسسة التعليمية.	يتواصل المعلمون داخلياً مع الإدارة عبر اجتماعات دورية.
Logistics	اللوجستيات	The organization and management of resources, materials, and operations needed to support educational activities.	تنظيم وإدارة الموارد والمواد والعمليات المطلوبة لدعم الأنشطة التعليمية.	توفر المدرسة اللوجستيات اللازمة من الوسائل والمعدات اللازمة لتنفيذ الدروس.
Management	الإدارة	The process of planning, organizing, leading, and controlling resources to achieve educational objectives.	عملية تخطيط وتنظيم وقيادة ومراقبة الموارد لتحقيق أهداف تعليمية.	تدير الإدارة شؤون المدرسة لضمان تحقيق الأهداف التربوية.

التنظيم المدرسي – School Organization

English Term	المصطلح العربي	Explanation English	التفسير العربي	مثال
Resource room	غرفة المصادر	A specialized classroom that provides additional instructional support and resources for learners with specific educational needs.	فَصْلٌ دِرَاسِيٌّ مُنْخَصِّصٌ يُوَفِّرُ دَعْمًا تعليميًا وموارد إضافية للمتعلّمين ذوي الاحتياجات التّعليميّة الخاصّة.	يذهب التّلميذ إلى غرفة المصادر للحصول على دعم إضافي في القراءة.
Restructuring	إعادة الهيكلة	A process of reorganizing school structures, policies, or practices to improve effectiveness, equity, and learning outcomes.	عملية إعادة تنظيم الهياكل أو السياسات أو الممارسات المدرسيّة بهدف تحسين الفعاليّة والإنصاف ونواتج التّعلّم.	تقوم المدرسة بإعادة الهيكلة وإعادة توزيع الحصص وتحديث المناهج لتحسين جودة التّعليم.
Timetable	جدول الحصص	A structured schedule that organizes lessons, subjects, and activities over a specific period.	جَدُولٌ مُنَظَّمٌ يُرَتَّبُ توزيع الحصص والموادّ والأنشطة على مَدَارِ فَتْرَةٍ زَمَنِيَّةٍ مُحدّدة.	يحدّد جدول الحصص أوقات الدّروس لكلّ مادّة خلال الأسبوع.

Reference List

1. Brookfield, S. D. (2017). *Becoming a critically reflective teacher* (2nd ed.). Jossey-Bass.
2. Collins, J. W., & O'Brien, N. P. (2011). *The Greenwood dictionary of education* (2nd ed.). Greenwood.
3. Cuq, J.-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. CLE International.
4. Deci, E. L., & Ryan, R. M. (2000). *The "what" and "why" of goal pursuits: Human needs and the self-determination of behavior*. *Psychological Inquiry*, 11(4), 227–268.
5. Dewey, J. (1938). *Experience and education*. Macmillan.
6. Houssaye, J. (2014). *Dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation* (4e éd.). ESF Sciences Humaines.
7. Knowles, M. S., Holton, E. F., & Swanson, R. A. (2015). *The adult learner: The definitive classic in adult education and human resource development* (8th ed.). Routledge.
8. Mayer, R. E. (2021). *Multimedia learning* (3rd ed.). Cambridge University Press.
9. Paivio, A. (1986). *Mental representations: A dual coding approach*. Oxford University Press.
10. Perrenoud, P. (1999). *Construire des compétences dès l'école*. ESF Éditeur.
11. Raynal, F., & Rieunier, A. (2014). *Pédagogie : dictionnaire des concepts clés* (10e éd.). ESF Sciences Humaines.
12. Tardif, J. (1999). *Le transfert des apprentissages*. Les Éditions Logiques.
13. Vygotski, L. S. (1997). *Pensée et langage* (F. Sève, Trans.). La Dispute.
14. Zayed University. (2014). *College of Education curriculum framework handbook*. Zayed University.
15. Zimmerman, B. J. (2002). *Becoming a self-regulated learner: An overview*. *Theory Into Practice*, 41(2), 64–70.



نَتَحَدَّى، نُعَلِّمُ، نُبَدِّعُ، نُلهِمُ من خلال اللغة العربية



مركز زاي لبحوث اللغة العربية
ZAI Arabic Language
Research Center

zuZAI